

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1295/91 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991 σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1990 έως τις 31 Μαρτίου 1993 ..... 1
- Πρωτόκολλο που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1990 έως τις 31 Μαΐου 1993 ..... 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1296/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1297/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1298/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της ..... 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1299/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της ..... 14
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1300/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ..... 16
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1301/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1239/91 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια ..... 21
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1302/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας 1 200 τόνων σκληρού σίτου που βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης ..... 23

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1303/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 που καθορίζει τις κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου .....	25
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1304/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2159/89 περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τους καρπούς με κέλυφος και τα χαρούπια που προβλέπονται στον τίτλο ΙΙα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου .....	27
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1305/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 για την επαναφορά των δασμών που εφαρμόζονται έναντι τρίτων χωρών για προϊόντα καταγωγής Γιουγκοσλαβίας .....	29
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1306/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 για τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του κρέατος πουλερικών που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) .....	30
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1307/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση για τον 45ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 .....	31
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1308/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 για καθιέρωση διορθωτικού ποσού που πρέπει να εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγκινάρων από την Ισπανία (εκτός των Καναρίων Νήσων) .....	33
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1309/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς και αναστολής του προτιμησιακού δασμού επί της εισαγωγής τοματών καταγωγής Τουρκίας .....	34
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1310/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή τοματών καταγωγής Καναρίων νήσων .....	36
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1311/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ...	38
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1312/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 597/91 του Συμβουλίου για τον εφοδιασμό της Ρουμανίας σε έλαιο ηλιотροπίου .....	40

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

91/252/ΕΟΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991 που επεκτείνει στην Τσεχοσλοβακία, στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία την απόφαση 90/62/ΕΟΚ για την παροχή εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ενδεχόμενες ζημιές από δάνεια που χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση σχεδίων στην Ουγγαρία και στην Πολωνία .....	44
---	----

91/253/ΕΟΚ, Ευρατόμ:

* Απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991 για το διορισμό μέλους της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής .....	45
--	----

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1295/91 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 14ης Μαΐου 1991

σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1990 έως τις 31 Μαρτίου 1993

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 155 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε<sup>(2)</sup>, η οποία άρχισε να ισχύει στις 18 Απριλίου 1985, τα δύο μέρη προέβησαν σε διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή τις προσθήκες που πρέπει να γίνουν στην εν λόγω συμφωνία στο τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

ότι, στη συνέχεια των εν λόγω διαπραγματεύσεων, μονογράφηκε στις 4 Μαΐου 1990 ένα νέο πρωτόκολλο που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην προαναφερθείσα συμφωνία για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1990 έως τις 31 Μαΐου 1993.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 155 παράγραφος 2 στοιχείο β) της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου να καθορίσει τον κατάλληλο τρόπο για να ληφθεί υπόψη το σύνολο ή μέρος των συμφερόντων των Καναρίων Νήσων, με την ευκαιρία των αποφάσεων που εκδίδει, κατά περίπτωση, ιδίως ενόψει της σύναψης αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες· ότι θα πρέπει στη συγκεκριμένη περίπτωση να καθοριστεί ο εν λόγω τρόπος.

ότι η έγκριση του εν λόγω πρωτοκόλλου εντάσσεται στο πλαίσιο των συμφερόντων της Κοινότητας,

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 19 Απριλίου 1991 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 25. 2. 1984, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας το πρωτόκολλο που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1990 έως τις 31 Μαΐου 1993.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των Καναρίων Νήσων, το πρωτόκολλο που αναφέρεται στο άρθρο 1 καθώς και, στο βαθμό που απαιτείται για την εφαρμογή του, οι διατάξεις της κοινής αλιευτικής πολιτικής σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων, εφαρμόζονται και στα σκάφη υπό ισπανική σημαία τα οποία είναι μόνιμως εγγεγραμμένα στα νηολόγια των αρμοδίων αρχών σε τοπικό επίπεδο (registros de base) στις Καναρίους Νήσους, υπό τους όρους που καθορίζονται στη σημείωση 6 του παραρτήματος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1135/88 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1988 σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που εφαρμόζονται στις συναλλαγές μεταξύ του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, της Θέουτα και Μελίλια και των Καναρίων Νήσων<sup>(3)</sup>.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 114 της 2. 5. 1988, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1991.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. F. POOS

---

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1990 έως τις 31 Μαΐου 1993

## Άρθρο 1

Από την 1η Ιουνίου 1990 και για περίοδο τριών ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται από το άρθρο 2 της συμφωνίας καθορίζονται σε 46 θυνναλιευτικά γρι γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και 5 θυνναλιευτικά με καλάμι νωπού αλιεύματος.

## Άρθρο 2

1. Η χρηματική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας καθορίζεται για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 1 σε 1 650 000 Ecu που καταβάλλονται σε τρεις ίσες ετήσιες δόσεις.

2. Η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα για τη χρησιμοποίηση της εν λόγω αντιστάθμισης, η οποία καταβάλλεται σε λογαριασμό της Εθνικής Τράπεζας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

## Άρθρο 3

1. Κατά την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, η Κοινότητα συμμετέχει στη χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων που αποσκοπούν ιδίως στη βελτίωση των γνώσεων στους τομείς της αλιείας και της βιολογίας σχετικά με την οικονομική αποκλειστική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με ποσό ύψους 150 000 Ecu.

2. Τα προγράμματα αυτά καταρτίζονται από κοινού από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και από την Κοινότητα η οποία συμβάλλει ενδεχομένως στην υλοποίησή τους. Μετά από έγκριση του περιεχομένου τους, τα προγράμματα χρηματοδοτούνται με ποσά που καταβάλλονται σε λογαριασμό ο οποίος υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

3. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαβιβάζουν στις υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έκθεση σχετικά με την υλοποίηση των εκδοθέντων προγραμμάτων καθώς και σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διατηρεί τη δυνατότητα να ζητήσει από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κάθε συμπληρωματική πληροφορία επιστημονικής φύσης.

## Άρθρο 4

1. Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι η βελτίωση της ικανότητας και των γνώσεων των ατόμων που απασχολούνται στη θαλάσσια αλιεία αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την επιτυχία της συνεργασίας τους. Προς το σκοπό αυτό η Κοινότητα:

α) διευκολύνει την πρόσβαση υπηκόων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στα εκπαιδευτικά ιδρύματα των κρατών μελών της και θέτει προς το σκοπό αυτό στη διάθεσή τους υποτροφίες σπουδών και πρακτικής κατάρτισης για διάφορα επιστημονικά, τεχνικά και οικονομικά θέματα που αφορούν την αλιεία. Οι εν λόγω υποτροφίες δύνανται επίσης να χρησιμοποιούνται σε κάθε κράτος που συνδέεται με την Κοινότητα με συμφωνία συνεργασίας·

β) καλύπτει τη συμμετοχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στην περιφερειακή επιτροπή αλιείας του κόλπου της Γουϊνέας και στην ICCAT·

γ) καλύπτει τα έξοδα συμμετοχής σε διεθνείς συνεδριάσεις ή σε μαθήματα επιμόρφωσης στον τομέα της αλιείας.

2. Το κόστος των εν λόγω ενεργειών δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των 375 000 Ecu. Το ποσό αυτό καταβάλλεται ανάλογα με το ρυθμό χρησιμοποίησής του.

## Άρθρο 5

Σε περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να καταβάλει τα ποσά που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, είναι δυνατόν να ανασταλεί η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 6

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1990.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Όροι άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε**

1. Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την υποβολή αίτησης και την έκδοση αδειών που αναφέρονται στο άρθρο 4 της συμφωνίας, είναι οι ακόλουθες:

Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στο υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει δυνάμει της συμφωνίας, τουλάχιστον είκοσι ημέρες πριν από την αιτούμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος της άδειας.

Οι αιτήσεις υποβάλλονται σύμφωνα με το έντυπο που παρέχεται προς το σκοπό αυτό από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπόδειγμα του οποίου επισυνάπτεται κατωτέρω (προσάρτημα 1).

Οι άδειες εκδίδονται, εντός προθεσμίας είκοσι ημερών μετά από την αίτηση υποβολής της αίτησης, από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στους πλοιοκτήτες ή τους εκπροσώπους τους μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Η άδεια εκδίδεται στο όνομα ενός συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη. Εντούτοις, με αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια ενός σκάφους δύναται να αντικατασταθεί και, σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, αντικαθίσταται από μια νέα άδεια που εκδίδεται στο όνομα ενός άλλου νέου σκάφους με παρόμοια χαρακτηριστικά με εκείνα του σκάφους που αντικαθίσταται. Ο πλοιοκτήτης του προς αντικατάσταση σκάφους παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Στη νέα άδεια αναφέρονται:

- η ημερομηνία της έκδοσης,
- το γεγονός ότι η άδεια αυτή αντικαθιστά την άδεια του αντικατασταθέντος σκάφους, για την εναπομένουσα περίοδο ισχύος.

Στην περίπτωση αυτή, δεν οφείλεται κανένα επιπλέον κατ' αποκοπή ποσό όπως προβλέπεται στο σημείο 5 κατωτέρω.

Η άδεια θα πρέπει να βρίσκεται επί σκάφους ανά πάσα στιγμή.

2. Οι άδειες ισχύουν για ένα έτος και είναι ανανεώσιμες.
3. Τα τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 4 της συμφωνίας καθορίζονται σε 20 Ecu ανά τόνο που αλιεύθηκε στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
4. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν τους τρόπους πληρωμής των τελών και ιδίως τους τραπεζικούς λογαριασμούς καθώς και το νόμισμα που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
5. Οι άδειες εκδίδονται μετά από την καταβολή στην εθνική τράπεζα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενός κατ' αποκοπή ποσού ύψους 1 500 Ecu ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και 200 Ecu ετησίως ανά θυνναλιευτικό με καλάμι, ποσά που ισοδυναμούν με τέλη για:
- 75 τόνους τόνου που αλιεύονται ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις,
  - 10 τόνους τόνου που αλιεύονται ετησίως ανά θυνναλιευτικό με καλάμι.

6. Η οριστική κατάσταση των οφειλομένων τελών στα πλαίσια της αλιευτικής περιόδου καταρτίζεται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά το τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που καταρτίζονται ανά σκάφος και επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ινστιτούτα, ιδίως το γαλλικό ινστιτούτο επιστημονικής έρευνας για την ανάπτυξη στα πλαίσια συνεργασίας (ORSTOM) και το ισπανικό ωκεανογραφικό ινστιτούτο (IEO).

Η εν λόγω κατάσταση ανακοινώνεται ταυτοχρόνως στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και στους πλοιοκτήτες. Κάθε ενδεχόμενη επιπλέον πληρωμή θα πραγματοποιείται από τους πλοιοκτήτες στην εθνική τράπεζα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το αργότερο τριάντα ημέρες μετά από την κοινοποίηση της τελικής κατάστασης τελών. Εντούτοις, εφόσον η οριστική κατάσταση τελών αφορά μικρότερα ποσά από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 5 ανωτέρω, το αντίστοιχο εναπομένον ποσό δεν επιστρέφεται στον πλοιοκτήτη.

7. Τα σκάφη της Κοινότητας τηρούν ημερολόγιο σχετικά με τις αλιευτικές τους δραστηριότητες, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 2, για κάθε αλιευτική περίοδο κατά την οποία άσκησαν τις δραστηριότητές τους στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το έντυπο αυτό θα πρέπει να αποστέλλεται εντός προθεσμίας 45 ημερών από το τέλος της αλιευτικής περιόδου στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στο υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Τα σχετικά έγγραφα θα πρέπει να συμπληρώνονται ευανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους.

8. Σε κάθε είσοδο και έξοδο από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα σκάφη της Κοινότητας ανακοινώνουν στο σταθμό ασυρμάτου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τις ποσότητες ιχθύων που βρίσκονται κατά τη στιγμή εκείνη επί του σκάφους. Ο κωδικός κλήσης ανακοινώνεται στους πλοιοκτήτες κατά τη στιγμή της έκδοσης της αλιευτικής άδειας.

Ένα σκάφος το οποίο συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει προειδοποιήσει το σταθμό ασυρμάτου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σχετικά με την παρουσία του θεωρείται ως σκάφος χωρίς άδεια.

Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η χρησιμοποίηση του εν λόγω ασυρμάτου, τα σκάφη δύνανται να χρησιμοποιούν άλλα εναλλακτικά μέσα επικοινωνίας όπως το τέλεξ ή το τηλεγράφημα.

9. Με αίτηση των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τα σκάφη δέχονται την επιβίβαση παρατηρητών. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την επαλήθευση των αλιευμάτων με δειγματοληψία. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διευκολύνει τους παρατηρητές στην εκπλήρωση της αποστολής τους επί του σκάφους.
10. Εφαρμόζονται οι διεθνείς κανόνες σχετικά με την αλιεία τόνου, όπως οι κανόνες που συνιστώνται από την ICCAT.
11. Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνεται, εντός προθεσμίας 48 ωρών, για κάθε έλεγχο που πραγματοποιείται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αλιευτικού σκάφους που φέρει σημαία ενός κράτους μέλους της Κοινότητας και αλιεύει στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

Υποβάλλεται, εντός προθεσμίας 72 ωρών, λεπτομερής έκθεση των συνθηκών και των λόγων που οδήγησαν στον εν λόγω έλεγχο.

## Προσάρτημα 1

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ αριθ. ...

Όνοματεπώνυμο του αιτούντος:.....

Διεύθυνση του αιτούντος:.....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του πλοιοκτήτη του σκάφους:.....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του ενδεχόμενου εκπροσώπου στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε:.....

Όνομα του σκάφους:.....

Τύπος του σκάφους:.....

Χώρα νηολόγησης:.....

Λιμένας και αριθμός νηολόγησης:.....

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του σκάφους:.....

Κωδικός κλήσης ασυρμάτου και συχνότητα:.....

Μήκος του σκάφους:.....

Πλάτος του σκάφους:.....

Τύπος και ισχύς του κινητήρα:.....

Χωρητικότητα του κήτους του σκάφους:.....

Ελάχιστο πλήρωμα:.....

Είδος αλιευτικών δραστηριοτήτων:.....

Είδη τα οποία πρόκειται να αλιευθούν:.....

Αιτούμενη περίοδος ισχύος:.....

«Βεβαιώνω ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι ακριβείς. Δηλώνω ότι αναλαμβάνω την υποχρέωση να τηρήσω την νομοθεσία σχετικά με τη θαλάσσια αλιεία της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καθώς και τις διατάξεις του ισχύοντος διεθνούς δικαίου, των οποίων έχω λάβει γνώση και με τις οποίες συμφωνώ.»

Ημερομηνία:.....

Ο ΑΙΤΩΝ,

.....





## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1296/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 533/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Μαΐου 1991·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 533/91 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 59 της 6. 3. 1991, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
0709 90 60	138,54 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
0712 90 19	138,54 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 10	194,95 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 90	194,95 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 90 91	160,76
1001 90 99	160,76
1002 00 00	154,85 <sup>(4)</sup>
1003 00 10	148,38
1003 00 90	148,38
1004 00 10	138,77
1004 00 90	138,77
1005 10 90	138,54 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	138,54 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	145,64 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	41,61
1008 20 00	135,79 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	51,25 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(?)
1008 90 90	51,25
1101 00 00	239,76 <sup>(6)</sup>
1102 10 00	231,49 <sup>(6)</sup>
1103 11 10	315,81 <sup>(6)</sup>
1103 11 90	257,12 <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

<sup>(8)</sup> Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1297/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3845/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Μαΐου 1991·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 367 της 29. 12. 1990, σ. 10.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσδίδονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	1,32	1,32	1,32
1001 10 90	0	1,32	1,32	1,32
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## Β. Βόνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1298/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 17ης Μαΐου 1991

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 1006.10, 1006.20 και 1006.30<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/91<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,Εκτιμώντας ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 915/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1197/91<sup>(6)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 75 της 21. 3. 1991, σ. 29.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 92 της 13. 4. 1991, σ. 5.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραυσμάτα της

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Καθεστώς κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86	ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ Μπαγκλαντές <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ) <sup>(5)</sup>
1006 10 21	—	152,79	312,78
1006 10 23	214,88	139,65	286,51
1006 10 25	214,88	139,65	286,51
1006 10 27	214,88	139,65	286,51
1006 10 92	—	152,79	312,78
1006 10 94	214,88	139,65	286,51
1006 10 96	214,88	139,65	286,51
1006 10 98	214,88	139,65	286,51
1006 20 11	—	191,88	390,97
1006 20 13	268,61	175,47	358,14
1006 20 15	268,61	175,47	358,14
1006 20 17	268,61	175,47	358,14
1006 20 92	—	191,88	390,97
1006 20 94	268,61	175,47	358,14
1006 20 96	268,61	175,47	358,14
1006 20 98	268,61	175,47	358,14
1006 30 21	—	237,37	498,60 <sup>(6)</sup>
1006 30 23	430,91 <sup>(6)</sup>	275,39	574,55 <sup>(6)</sup>
1006 30 25	430,91 <sup>(6)</sup>	275,39	574,55 <sup>(6)</sup>
1006 30 27	430,91 <sup>(6)</sup>	275,39	574,55 <sup>(6)</sup>
1006 30 42	—	237,37	498,60 <sup>(6)</sup>
1006 30 44	430,91 <sup>(6)</sup>	275,39	574,55 <sup>(6)</sup>
1006 30 46	430,91 <sup>(6)</sup>	275,39	574,55 <sup>(6)</sup>
1006 30 48	430,91 <sup>(6)</sup>	275,39	574,55 <sup>(6)</sup>
1006 30 61	—	253,15	531,01 <sup>(6)</sup>
1006 30 63	461,94 <sup>(6)</sup>	295,61	615,92 <sup>(6)</sup>
1006 30 65	461,94 <sup>(6)</sup>	295,61	615,92 <sup>(6)</sup>
1006 30 67	461,94 <sup>(6)</sup>	295,61	615,92 <sup>(6)</sup>
1006 30 92	—	253,15	531,01 <sup>(6)</sup>
1006 30 94	461,94 <sup>(6)</sup>	295,61	615,92 <sup>(6)</sup>
1006 30 96	461,94 <sup>(6)</sup>	295,61	615,92 <sup>(6)</sup>
1006 30 98	461,94 <sup>(6)</sup>	295,61	615,92 <sup>(6)</sup>
1006 40 00	—	67,03	140,07

(<sup>1</sup>) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπλοντίων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(<sup>3</sup>) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

(<sup>4</sup>) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), που κατάγονται από το Μπαγκλαντές, η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91.

(<sup>5</sup>) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία, η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1299/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 17ης Μαΐου 1991

**περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3847/90 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1198/91<sup>(4)</sup>.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθοριζόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 367 της 29. 12. 1990, σ. 19.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991, σ. 7.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Επι/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1300/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3920/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 4,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι για να καταστεί δυνατή, κατά το μέτρο που είναι αναγκαίο, μια οικονομικά σημαντική εξαγωγή, δύναται, δυνάμει του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο ανωτέρω άρθρο και των τιμών των προϊόντων αυτών που εφαρμόζονται εντός της Κοινότητας·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2518/69 του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1969 περί θεσπίσεως, στον τομέα των οπωροκηπευτικών, γενικών κανόνων για τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2455/72<sup>(4)</sup>, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη η κατάσταση ή οι προοπτικές εξελίξεως αφενός των τιμών των οπωροκηπευτικών στην αγορά της Κοινότητας και των διαθεσίμων ποσοτήτων, και αφετέρου των εφαρμοζομένων τιμών στο διεθνές εμπόριο· ότι πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη οι δαπάνες που αναφέρονται στο προαναφερθέν άρθρο 2 στοιχείο β), καθώς και ο οικονομικός χαρακτήρας των προβλεπόμενων εξαγωγών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2518/69, οι τιμές στην αγορά της Κοινότητας ορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι πλέον ευνοϊκές τιμές για την εξαγωγή· ότι οι τιμές στο διεθνές εμπόριο πρέπει να ορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι τιμές που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του ανωτέρω άρθρου·

ότι η κατάσταση στο διεθνές εμπόριο ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ένα συγκεκριμένο προϊόν ανάλογα με τον προορισμό του προϊόντος αυτού·

ότι οι τομάτες, τα νωπά λεμόνια, τα νωπά γλυκά πορτοκάλια, τα μήλα, τα ροδάκινα και τα νεκταρίνια των ποιοτι-

κών κατηγοριών «Έξτρα», «I» και «II» των κοινών κανόνων ποιότητας, τα επιτραπέζια σταφύλια των ποιοτικών κατηγοριών «Έξτρα» και «I», τα αμύγδαλα, τα φουντούκια καθώς και τα καρύδια με κέλυφος δύναται προς το παρόν να αποτελέσουν αντικείμενο οικονομικά σημαντικών εξαγωγών·

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι η εφαρμογή των προαναφερθέντων τρόπων υπολογισμού στη σημερινή κατάσταση της αγοράς ή στις προοπτικές εξελίξεώς της, και κυρίως στις τιμές των οπωροκηπευτικών εντός της Κοινότητας και στο διεθνές εμπόριο, οδηγεί στον καθορισμό των επιστροφών σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι οι υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1987 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1615/90<sup>(8)</sup>, δύναται να απαλυνθούν σε περίπτωση εξαγωγής προς μη ευρωπαϊκές τρίτες χώρες· ότι στην περίπτωση αυτή είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν οι διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87·

ότι, για την Ισπανία και την Πορτογαλία, η πράξη προσχώρησης καθιέρωσε ένα μεταβατικό καθεστώς αντίστοιχα κατά φάσεις ή κατά στάδια·

ότι, όσον αφορά την Ισπανία, και από την αρχή του δευτέρου σταδίου της μεταβατικής περιόδου, την 1η Ιανουαρίου 1991, για την Πορτογαλία, πρέπει, κατά τον καθορισμό των επιστροφών σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 255 της πράξης προσχώρησης, να λαμβάνονται υπόψη οι διαφορές των τιμών που δικαιολογούνται οικονομικώς για καθένα από τα εν λόγω προϊόντα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1990, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 18. 12. 1969, σ. 17.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 25. 11. 1972, σ. 7.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 152 της 16. 6. 1990, σ. 33.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών καθορίζονται στη στήλη I του παραρτήματος. Ωστόσο, για τα προϊόντα που παράγονται, αφενός,

στην Ισπανία και, αφετέρου, στην Πορτογαλία, τα εφαρμοζόμενα ποσά των επιστροφών αναφέρονται στις στήλες II και III του παραρτήματος αυτού.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 19 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 είναι εφαρμοστέες στις εξαγωγές νωπών γλυκών πορτοκαλιών, λεμονιών, καρυδιών με κέλυφος, φουντουκιών χωρίς κέλυφος και μήλων τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή  
στον τομέα των οπωροκηπευτικών

(Εται/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (I)	Ποσά των επιστροφών		
		Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 (I)	Ισπανία (II)	Πορτογαλία (III)
0702 00 10 100		4,50	—	—
0702 00 10 900	—	—	—	—
0702 00 90 100		4,50	—	—
0702 00 90 900	—	—	—	—
0802 12 90 000	07	9,67	9,67	9,67
0802 21 00 000	07	11,30	11,30	11,30
0802 22 00 000	07	21,80	21,80	21,80
0802 31 00 000	07	14,00	14,00	14,00
0805 10 11 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 11 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 11 900	—	—	—	—
0805 10 15 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 15 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 15 900	—	—	—	—
0805 10 19 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 19 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 19 900	—	—	—	—
0805 10 21 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 21 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 21 900	—	—	—	—
0805 10 25 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 25 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 25 900	—	—	—	—
0805 10 29 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 29 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 29 900	—	—	—	—
0805 10 31 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 31 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 31 900	—	—	—	—
0805 10 35 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 35 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 35 900	—	—	—	—

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (I)	Ποσά των επιστροφών		
		Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 (I)	Ισπανία (II)	Πορτογαλία (III)
0805 10 39 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 39 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 39 900	—	—	—	—
0805 10 41 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 41 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 41 900	—	—	—	—
0805 10 45 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 45 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 45 900	—	—	—	—
0805 10 49 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 49 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 49 900	—	—	—	—
0805 20 50 100	—	—	—	—
0805 20 50 900	—	—	—	—
0805 30 10 100	07	13,50	5,66	3,39
0805 30 10 900	—	—	—	—
0806 10 11 100	07	4,84	4,84	—
0806 10 11 300	07	4,84	4,84	—
0806 10 11 900	—	—	—	—
0806 10 15 100	07	4,84	4,84	—
0806 10 15 300	07	4,84	4,84	—
0806 10 15 900	—	—	—	—
0806 10 19 100	07	4,84	4,84	—
0806 10 19 300	07	4,84	4,84	—
0806 10 19 900	—	—	—	—
0808 10 91 100	—	—	—	—
0808 10 91 910	02	14,00	5,50	7,79
	03	4,50	—	—
	04	—	—	—
0808 10 91 990	—	—	—	—
0808 10 93 100	—	—	—	—
0808 10 93 910	02	14,00	5,50	7,79
	03	4,50	—	—
	04	—	—	—
0808 10 93 990	—	—	—	—
0808 10 99 100	—	—	—	—
0808 10 99 910	02	14,00	5,50	7,79
	03	4,50	—	—
	04	—	—	—
0808 10 99 990	—	—	—	—
0809 30 00 110	05	5,00	3,50	5,00
0809 30 00 190	—	—	—	—
0809 30 00 900	05	5,00	5,00	5,00

(<sup>1</sup>) Προορισμοί:

- 01 χώρες ή κράτη με διευθυνόμενη οικονομία της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και Γιουγκοσλαβία,
  - 02 Μποτσουάνα, Λεσόθο, Σουαζιλάνδη, Ζάμπια, Μαλάουι, Μοζαμβίκη, Τανζανία, Κένυα, Ρουάντα, Μπουρούντι, Ουγκάντα, Σομαλία, Μαδαγασκάρη, Νήσοι Κομόρες, Νήσος Μαυρίκιος, Σουδάν, Αιθιοπία, Δημοκρατία του Τζιμπουτί, χώρες της Αραβικής Χερσονήσου [Σαουδική Αραβία, Μπαχρέιν, Κατάρ, Σουλτανάτο του Ομάν, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα: Αμπού Ντάμπι, Ντουμπάι, Σαργιάχ, Αϊμάν, Ουμ Αλ-Καϊβάν, Ρας Αλ-Κάιμα και Φουγιαράχ, Υεμένη, Ιράν και Ιορδανία],
  - 03 χώρες και εδάφη της Αφρικής, εξαιρείται των προαναφερθεισών χωρών και της Νοτίου Αφρικής, Συρία, χώρες με διευθυνόμενη οικονομία της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, Γιουγκοσλαβία, Βολιβία, Βραζιλία, Βενεζουέλα, Περού, Παναμάς, Ισημερινός, Κολομβία, Ισλανδία, Νορβηγία, Σουηδία, Αυστρία, Νήσοι Φερόε, Φινλανδία, Γροιλανδία και Μάλτα,
  - 04 Χονγκ Κονγκ, Σιγκαπούρη, Μαλαισία, Ινδονησία, Ταϊλάνδη και Ταϊβάν,
  - 05 όλοι οι προορισμοί, εκτός της Ελβετίας, της Αυστρίας και του μέρους του κοινοτικού εδάφους που βρίσκεται εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας,
  - 06 Αυστρία, Ελβετία, Φινλανδία, Σουηδία, Γροιλανδία, Νορβηγία, Ισλανδία και Μάλτα,
  - 07 όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση το μέρος του κοινοτικού εδάφους που βρίσκεται εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.
-

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1301/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1239/91 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών  
ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1750/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1239/91 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> άρχισε ένα διαγωνισμό για την παράδοση με μορφή επισιτιστικής βοήθειας 25 000 τόνων σιτηρών·

ότι οι εγκαταστάσεις του τόπου αποθηκεύσεως που αναφέρεται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού, για την

παρτίδα Β, δεν επιτρέπουν την εργασία τοποθέτησεως σε σάκους με τους καλύτερους όρους· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί το εν λόγω παράρτημα για να τεθεί η διεύθυνση του νέου τόπου αποθηκεύσεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1239/91 αντικαθίσταται από το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 14. 5. 1991, σ. 13.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Número du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de dephouder Nome e endereço do armazenista
A	10 000	6 432 : Emder Lagerhaus GmbH (Elag) Nesserlanderstr. 150 D-2970 Emden-Außenhafen Lager Nr. 067 601 ; Partie Nr. 190 200  3 568 : Emder Lagerhaus GmbH (Elag) Nesserlanderstr. 150 D-2970 Emden-Außenhafen Lager Nr. 067 603 ; Partie Nr. 188 586
B	15 000	SIMAGIR SA Cours Bacolan, 28 F-33390 Blaye



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1302/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας 1 200 τόνων σκληρού σίτου που βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1986 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων παρέμβασης στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2203/90<sup>(4)</sup>, ορίζει ότι η πώληση των σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης πραγματοποιείται με δημοπρασία σε τιμές τέτοιες ώστε να αποτρέπονται οι διαταραχές της αγοράς·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2619/90<sup>(6)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης·

ότι η Δανία διαθέτει αποθέματα παρέμβασης σκληρού σίτου, που βρίσκονται αποθεματοποιημένα για μεγάλο χρονικό διάστημα· ότι η παρατεταμένη αποθεματοποίηση είχε σαν αποτέλεσμα την υποβάθμιση της ποιότητας των εν λόγω σιτηρών· ότι, συνεπώς, οι ποσότητες αυτές δεν είναι δυνατό να πωληθούν στην εγχώρια αγορά με τους όρους τιμών που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82· ότι πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθεί η μεταπώληση των εν λόγω σιτηρών με ειδική τιμή και για συγκεκριμένη χρησιμοποίηση·

ότι τα σιτηρά αυτά πρέπει να διατεθούν ως ζωτροφές στο εσωτερικό της Κοινότητας· ότι, για να εξασφαλισθεί η τήρηση του προβλεπόμενου προορισμού, πρέπει να απαιτείται από τον ανάδοχο η σύσταση εγγύησης και να προβλεφθούν οι όροι αποδέσμευσης της εγγύησης αυτής· ότι, εξάλλου, είναι σκόπιμο να εφαρμοσθούν, όσον αφορά τον έλεγχο του προορισμού, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων ελέγχου της χρησιμοποίησης ή του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από

τα αποθέματα παρέμβασης<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1187/91<sup>(8)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο δανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε διαρκή δημοπρασία για την πώληση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας 1 200 τόνων σκληρού σίτου που διατίθενται για χρησιμοποίηση σε ζωτροφές.

## Άρθρο 2

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 πραγματοποιείται με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82. Εντούτοις, κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 του εν λόγω κανονισμού, η ελάχιστη τιμή που πρέπει να τηρηθεί είναι ίση προς την ελάχιστη τιμή που τηρείται κατά την πώληση κριθής και η οποία ισχύει την τελευταία ημέρα της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

## Άρθρο 3

1. Οι υποβάλλοντες προσφορά αναλαμβάνουν τη δέσμευση να διαθέσουν για τη διατροφή των ζώων, το αργότερο στις 31 Ιουλίου 1991, τα προϊόντα για τα οποία έχουν κηρυχθεί ανάδοχοι, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας.

2. Ο ανάδοχος συστήνει εγγύηση 70 Ecu ανά τόνο προς διασφάλιση της τήρησης των όρων που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Η εγγύηση αυτή συστήνεται το αργότερο δύο εργάσιμες ημέρες μετά την ημέρα παραλαβής της δήλωσης για την ανάθεση της δημοπρασίας.

## Άρθρο 4

1. Η υποχρέωση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 θεωρείται ως πρωτογενής απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>. Η εγγύηση αποδεσμεύεται μόνον εφόσον ο ανάδοχος προσκομίσει την απόδειξη ότι έχει τηρήσει την πρωτογενή απαίτηση.

2. Η απόδειξη της μεταποίησης των σιτηρών που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88.

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

(3) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 36.

(4) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 5.

(5) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

(6) ΕΕ αριθ. L 249 της 12. 9. 1990, σ. 8.

(7) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.

(8) ΕΕ αριθ. L 115 της 8. 5. 1991, σ. 21.

(9) ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

3. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 τροποποιείται ως εξής:

Στο μέρος II του παραρτήματος, «προϊόντα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται για διαφορετικούς σκοπούς από τα προϊόντα που αναφέρονται στο μέρος I», προστίθενται το ακόλουθο σημείο 39 και η σχετική υποσημείωση:

«39. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1302/91 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας 1 200 τόνων σκληρού σίτου που βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης<sup>(39)</sup>.

Κατά την αποστολή αυτής της ποσότητας σκληρού σίτου, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στο χώρο 104:

- Destinado a la utilización prevista en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 1302/91,
- Bestemt til afsætning efter artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1302/91,
- Zum Absatz gemäß Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1302/91 bestimmt,
- Προορίζεται να διατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1302/91,
- For use in accordance with Article 1 of Regulation (EEC) No 1302/91,
- Destiné à être écoulé [article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) nº 1302/91],
- Destinato ad essere smerciato a norma dell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 1302/91,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

— Bestemd om te worden afgezet overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1302/91,

— Destinado a ser escoado na alimentaçao animal [artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 1302/91].

<sup>(39)</sup> ΕΕ αριθ. L 123 της 18. 5. 1991, σ. 23.»

#### Άρθρο 5

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει το αργότερο στις 30 Μαΐου 1991.

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 27 Ιουνίου 1991.

3. Οι προσφορές πρέπει να υποβάλλονται στο δανικό οργανισμό παρέμβασης:

EF-Direktoratet, Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, DK-1360 Kopenhagen K (Τέλεξ 15137 DK· τελεφάξ: 33 92 69 48).

#### Άρθρο 6

Ο δανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο την Τρίτη της εβδομάδας που έπεται της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την ποσότητα και τις μέσες τιμές των διαφόρων παρτίδων που έχουν πωληθεί.

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1303/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

που καθορίζει τις κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους όρους εισαγωγής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 3 του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος και τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια δύο εβδομάδων, καθορίζονται δύο φορές το χρόνο, πριν από τις 15 Μαΐου και πριν από τις 15 Οκτωβρίου· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 1988 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ και Ιορδανίας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3556/88<sup>(4)</sup>, οι τιμές για τα τριαντάφυλλα καθορίζονται με βάση τον μέσο όρο των ημερησίων τιμών που διαπιστώνονται για τις πρότυπες ποικιλίες της ποιοτικής κατηγορίας I κατά τη διάρκεια των τριών προηγούμενων ετών, στις αντιπροσωπευτικές αγορές στην παραγωγή· ότι για τα γαρίφαλα οι τιμές αυτές καθορίζονται με τους ίδιους

όρους για τους μονοανθείς και πολυανθείς τύπους· ότι, για τον καθορισμό του μέσου όρου, αποκλείονται οι τιμές εάν αποκλίνουν κατά 40 % ή περισσότερο από τον μέσο όρο των τιμών που διαπιστώθηκαν στην ίδια αγορά κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου των τριών προηγούμενων ετών·

ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τις διαδοχικές περιόδους των δύο εβδομάδων μέχρι τις 3 Νοεμβρίου 1991, με βάση τα στοιχεία που θα παρασχεθούν από τα κράτη μέλη·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζωντανών Φυτών και Προϊόντων Ανθοκομίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα τριαντάφυλλα με μεγάλα άνθη, τα τριαντάφυλλα με μικρά άνθη, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, για τις διαδοχικές περιόδους των δύο εβδομάδων από τις 3 Ιουνίου μέχρι τις 3 Νοεμβρίου 1991, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.

(2) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.

(4) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή

(Ecu ανά 100 τεμάχια)

Εβδομάδα	Περίοδος	Μονοανθή γαρίφαλα (standaard)	Πολυανθή γαρίφαλα (tros)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
23 / 24	3. 6 — 16. 6. 1991	11,56	12,07	22,92	11,00
25 / 26	17. 6 — 30. 6. 1991	10,24	12,02	16,75	8,62
27 / 28	1. 7 — 14. 7. 1991	9,91	12,07	17,99	8,79
29 / 30	15. 7 — 28. 7. 1991	11,12	12,81	16,38	8,95
31 / 32	29. 7 — 11. 8. 1991	9,82	9,60	16,31	7,13
33 / 34	12. 8 — 25. 8. 1991	9,61	9,11	16,66	8,93
35 / 36	26. 8 — 8. 9. 1991	12,60	10,14	21,32	10,14
37 / 38	9. 9 — 22. 9. 1991	13,49	11,03	23,51	11,07
39 / 40	23. 9 — 6. 10. 1991	13,42	11,63	26,78	12,37
41 / 42	7. 10 — 20. 10. 1991	14,35	12,52	27,32	12,72
43 / 44	21. 10 — 3. 11. 1991	18,17	12,71	31,46	13,95

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1304/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2159/89 περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τους καρπούς με κέλυφος και τα χαρούπια που προβλέπονται στον τίτλο ΙΙα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2159/89 τροποποιείται ως εξής:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3920/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14ζ,

1. Στο άρθρο 8, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας:

«4. Για κάθε αίτηση τροποποίησης του προγράμματος, η αρμόδια αρχή αποφασίζει, μετά από διεξοδική εξέταση των προσκομιζομένων δικαιολογητικών και έχοντας υπόψη τα κριτήρια της παραγράφου 2 δεύτερο εδάφιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παρούσα παράγραφο.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2159/89 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3403/89<sup>(4)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα τροποποίησης των σχεδίων για τη βελτίωση της ποιότητας και της εμπορίας κατά τη διάρκεια της εκτελέσεώς τους· ότι πρέπει να προσδιοριστούν οι όροι αποδοχής των αιτήσεων τροποποίησης των σχεδίων· ότι, για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν προκειμένου να ληφθεί υπόψη η αύξηση της εκτάσεως των οπωρώνων λόγω της προσχωρήσεως νέων μελών στις οργανώσεις παραγωγών, οι τροποποιήσεις πρέπει να εξεταστούν μετά από την πάροδο ορισμένου χρόνου εκτελέσεως των σχεδίων και λειτουργίας των οργανώσεων αυτών, προκειμένου να διευκολύνεται η εκτίμηση της σταθερότητάς τους καθώς και η εκπόνηση ισοζυγίου της καταστάσεως πραγματοποίησης των σχεδίων από την έγκρισή τους·

Αίτηση τροποποίησης του προγράμματος που δικαιολογείται από την επιθυμία αυξήσεως της επιφανείας που καλύπτεται από το πρόγραμμα, ιδίως λόγω της αυξήσεως του αριθμού των συμβαλλομένων παραγωγών, μπορεί να υποβληθεί μία μόνο φορά, από το τέταρτο έτος μετά από την έγκριση του προγράμματος. Η αίτηση αυτή πρέπει να συνοδεύεται από ισοζύγιο από το οποίο προκύπτουν οι τροποποιήσεις της εκτάσεως του οπωρώνα της οργανώσεως που καλύπτεται από το πρόγραμμα μετά από τις νέες προσχωρήσεις ή τις ενδεχόμενες αποχωρήσεις συμβαλλομένων από την ημερομηνία υποβολής του προγράμματος καθώς και το στάδιο υλοποίησης του προγράμματος από την έγκρισή του.

ότι πρέπει να διασφαλίζεται η καλή χρησιμοποίηση των κοινοτικών κεφαλαίων· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να περιορισθεί το ποσοστό των χορηγούμενων προκαταβολών για την πληρωμή των ετησίων τμημάτων προς εκτέλεση των σχεδίων βελτίωσης της ποιότητας και της εμπορίας και να χορηγείται η πληρωμή για ετήσιο τμήμα μόνον εφόσον έχει πράγματι καταβληθεί το ετήσιο τμήμα του προηγούμενου έτους· ότι πρέπει επίσης να προβλεφθεί ότι τα υποβαλλόμενα δικαιολογητικά έγγραφα επιτρέπουν να παρακολουθείται και να ελέγχεται η εξέλιξη της πραγματοποίησης των εργασιών επί του συνόλου της εκτάσεως του οπωρώνα που καλύπτεται από το σχέδιο·

Η αρμόδια αρχή αποφασίζει επί της αιτήσεως αυτής μετά από επιτόπιο έλεγχο που αφορά τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο, καθώς και το στάδιο υλοποίησης του προγράμματος και την τεκμηρίωση της αιτήσεως τροποποίησης του τελευταίου. Η έκθεση για τον έλεγχο αυτό επισυνάπτεται στην ανακοίνωση που γίνεται προς την Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις της προαναφερομένης παραγράφου.

Σε καμία περίπτωση, η προθεσμία εκτελέσεως του τροποποιημένου προγράμματος δεν μπορεί να υπερβεί την αρχικώς προβλεφθείσα περίοδο.»

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που έθεσε ο πρόεδρος της,

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 5 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη της τη μείωση της εκτάσεως του οπωρώνα που καλύπτεται από το πρόγραμμα και η οποία προκύπτει από μείωση του αριθμού των μελών της οργανώσεως των παραγωγών.»

3. Στο άρθρο 19 τρίτο εδάφιο προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Οι αιτήσεις ενισχύσεως περιλαμβάνουν όλα τα αναγκαία στοιχεία για τη γεωγραφική εξακρίβωση του μέρους του οπωρώνα που καλύπτεται από κάθε τύπο

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1990, σ. 17.

(3) ΕΕ αριθ. L 207 της 19. 7. 1989, σ. 19.

(4) ΕΕ αριθ. L 328 της 14. 11. 1989, σ. 23.

εργασιών που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια αυτής της ετησίας περιόδου. Τα τιμολόγια και τα δικαιολογητικά περιλαμβάνουν την ακριβή αναφορά του μέρους του οπωρώνα που αποτελεί αντικείμενο των εν λόγω εργασιών.»

4. Στο άρθρο 22α, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στην περίπτωση ενίσχυσης για την εκτέλεση του προγράμματος, οι αιτήσεις προκαταβολών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το παράρτημα VII, μετά από την έγκριση του προγράμματος. Μπορεί να υποβληθεί μία μόνον αίτηση προκαταβολής για κάθε έτος εκτέλεσης του προγράμματος με προσκόμιση της αποδείξεως ότι έχει αρχίσει η εκτέλεση του ετησίου μέρους. Αυτή η απόδειξη προσκομίζεται βάσει δικαιολογητικών που αφορούν τουλάχιστον το 50 % της εκτιμήσεως που αναφέρεται στο παράρτημα VII σημείο 7. Η αίτηση περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία για την εξακρίβωση του μέρους του οπωρώνα που καλύπτεται από τους διαφόρους τύπου εργασιών του ετησίου τμήματος.

Η πληρωμή που πραγματοποιείται ως προκαταβολή της κοινοτικής συμμετοχής ισούται με το 50 % κατ'άνωτα όριο της ολικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας που καθορίζεται στο άρθρο 14δ παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72. Η πληρωμή αυτή εξαρτάται από την πραγματική καταβολή του 50 % της συμμετοχής του κράτους μέλους που καθορίζεται στην προαναφερθείσα διάταξη.

Το σύνολο των προκαταβολών που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο δεν μπορεί, εντούτοις, να υπερβεί το 50 % του ποσού που καθορίζεται στο άρθρο 2 του κανο-

νισμού (ΕΟΚ) αριθ. 790/89. Η ισοτιμία που εφαρμόζεται για τη μετατροπή σε εθνικό νόμισμα του συνολικού ποσού των προκαταβολών είναι η γεωργική ισοτιμία που ισχύει την 1η Σεπτεμβρίου που προηγείται της αιτήσεως προκαταβολής.

Δεν πραγματοποιείται καμία προκαταβολή και καμία πληρωμή της ενισχύσεως για ετήσιο τμήμα εκτέλεσεως του προγράμματος πριν πραγματοποιηθεί η συνολική πληρωμή του προηγούμενου ετησίου τμήματος με τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 19 και 20.»

5. Στο παράρτημα III μέρος Δ σημείο 1 προστίθεται, στο τέλος, το ακόλουθο κείμενο:

«Το πρόγραμμα οροθετεί επακριβώς τα αγροτεμάχια στα οποία εκτελείται καθεμία από τις δράσεις.»

6. Στο παράρτημα VII:

α) ο συντελεστής «0,44» που αναφέρεται στο τμήμα Α «Επιλέξιμες δαπάνες», σημείο 4, αντικαθίσταται από το συντελεστή «0,275»·

β) ο συντελεστής «0,90» που αναφέρεται στο τμήμα Β «Ανώτατο ποσό που γίνεται αποδεκτό για προκαταβολή», σημείο 1, αντικαθίσταται από το συντελεστή «0,50».

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1305/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

για την επαναφορά των δασμών που εφαρμόζονται έναντι τρίτων χωρών για προϊόντα καταγωγής Γιουγκοσλαβίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3412/90 του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1990 για τον καθορισμό οροφών και κοινοτικής επιτήρησης για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας (1991)<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση τις διατάξεις του άρθρου 15 της συμφωνίας συνεργασίας καθώς και εκείνες του ως άνω πρωτοκόλλου αριθ. 1, τα προϊόντα που περιγράφονται στο παράρτημα εισάγονται στην Κοινότητα με ατέλεια δασμών στα όρια ετήσιων οροφών που αναφέρονται σε αυτό, μετά την κάλυψη της οποίας οι δασμοί που εφαρμόζονται έναντι των τρίτων χωρών δύναται να επαναφερθούν·

ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα αυτών των προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας έχουν καλύψει τις εν λόγω οροφές· ότι η επαναφορά των δασμών που εφαρμόζονται έναντι των τρίτων χωρών για τα εν λόγω προϊόντα επιβάλλεται από την κατάσταση της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Από τις 2 Μαΐου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991 επαναφέρονται οι δασμοί που εφαρμόζονται έναντι των τρίτων χωρών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Christiane SCRIVENER

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αόξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος οροφής (σε τόνους)
01.0240	ex 8544	Σύρματα, καλώδια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα ομοαξονικά καλώδια) και άλλοι αγωγοί με ηλεκτρική μόνωση (έστω και βερνικωμένα ή ανοδικώς οξειδωμένα), εφοδιασμένα ή όχι με τεμάχια σύνδεσης. Καλώδια από οπτικές ίνες, που αποτελούνται από ίνες επενδυμένες καθεμία χωριστά, έστω και αν φέρουν ηλεκτρικούς αγωγούς ή είναι εφοδιασμένα με τεμάχια σύνδεσης εκτός από τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 8544 30 10 και 8544 70 00	2 773

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 41 της 14. 2. 1983, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 335 της 30. 11. 1990, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1306/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

για τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του κρέατος πουλερικών που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 για το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση των γεωργικών προϊόντων που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 523/91 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1741/90 <sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι, εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιηθούν εντός του ορίου ποσοστώσεων·

ότι αιτήσεις πιστοποιητικού έχουν υποβληθεί από την 1η έως τις 10 Ιανουαρίου 1991·

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 προβλέπει ότι, αν η συνολική ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο αιτήσεων είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει την υπόλοιπη ποσότητα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα του επόμενου τριμήνου· ότι με τις συνθήκες αυτές πρέπει να καθοριστεί η διαθέσιμη ποσότητα κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1991 για τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 εφαρμόζονταν μόνο μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 1991· ότι, κατά συνέπεια, δεν

ήταν δυνατόν να αποφασισθεί εντός ποιου μέτρου ήταν δυνατόν να δοθεί συνέχεια σε τέτοιες αιτήσεις, ούτε να καθοριστούν οι ποσότητες για τις οποίες δύναται να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Ιουλίου 1991·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 523/91 αντικαθιστά την ημερομηνία της 28ης Φεβρουαρίου 1991 με την ημερομηνία της 29ης Φεβρουαρίου 1992 και ότι, κατά συνέπεια, η εν λόγω απόφαση και ο καθορισμός καθίστανται δυνατοί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Κρέατος Πουλερικών και Αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κάθε αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1991, γίνεται αποδεκτή εξ ολοκλήρου.

*Άρθρο 2*

Αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής μπορούν να υποβληθούν σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 903/90 κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Ιουλίου 1991 για την ποσότητα:

- των 193 τόνων των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0207,
- των 250 τόνων των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1602 31 και 1602 39.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 30. 3. 1990, σ. 85.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 58 της 5. 3. 1991, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 93 της 10. 4. 1990, σ. 20.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 161 της 27. 6. 1990, σ. 32.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1307/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση για τον 45ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 της Επιτροπής της 29ης Μαρτίου 1989 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/91<sup>(4)</sup>, άνοιξε διαγωνισμός με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1070/91<sup>(6)</sup>.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89, καθορίζεται ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, ενδεχομένως για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που λαμβάνονται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι κατώτερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή· ότι, εντούτοις, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ίδιου κανονισμού οι οργανισμοί παρεμβάσεως των κρατών μελών, οι οποίοι, λόγω των μαζικών προσφορών κρεάτων στην παρέμβαση, δεν είναι σε θέση να παραλβούν αμελλητί τα προσφερόμενα κρέατα, εξουσιοδοτούνται να περιορίζουν τις αγορές στις ποσότητες που μπορούν να παραλάβουν·

ότι, σύμφωνα με την εξέταση των προσφορών που υποβλήθηκαν για τον 45ο μερικό διαγωνισμό και λαμβάνοντας υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, τις απαιτήσεις ορθολογικής στήριξης της αγοράς καθώς και την εποχιακή εξέλιξη των σφαγών, πρέπει να θεσπιστεί η ανώτατη τιμή αγοράς καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν δεκτές στην παρέμβαση·

ότι οι ποσότητες που έγιναν δεκτές υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να εφαρμοστεί στις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν συντελεστές μείωσης ή, ενδεχομένως, σε σχέση με τις αποκλίσεις των τιμών και των ποσοτήτων που έχουν αναληφθεί, πολλοί συντελεστές μείωσης σύμφωνα με το

άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89·

ότι, εφόσον τηρούνται οι όροι που τίθενται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 από ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές των κρατών μελών και για ορισμένες ομάδες ποιότητας προϊόντων, τότε πρέπει να γίνονται δεκτές όλες οι σχετικές προσφορές που είναι ίσες ή κατώτερες από τα 80 % της τιμής παρέμβασης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τον 45ο μερικό διαγωνισμό που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

α) για την κατηγορία Α,

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 269 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων ή μισών σφαγίων ορίζεται στους 19 416 τόνους. Οι ποσότητες μειώνονται κατά 80 %, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89·

β) για την κατηγορία Γ,

στα κράτη μέλη ή στις περιοχές των κρατών μελών που πληρούν τους όρους του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 269 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων ή μισών σφαγίων ορίζεται στους 386 τόνους. Οι ποσότητες μειώνονται κατά 80 %, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89·

γ) στα κράτη μέλη ή στις περιοχές των κρατών μελών που πληρούν τους όρους που τίθενται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 274,4 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων ή μισών σφαγίων καθορίζεται στους 7 745 τόνους.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1991.

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

(3) ΕΕ αριθ. L 91 της 4. 4. 1989, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 92 της 13. 4. 1991, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

(6) ΕΕ αριθ. L 107 της 27. 4. 1991, σ. 46.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1308/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

για καθιέρωση διορθωτικού ποσού που πρέπει να εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγκινάρων από την Ισπανία (εκτός των Καναρίων Νήσων)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας όσον αφορά τον εξισωτικό μηχανισμό κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών από την Ισπανία<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με το άρθρο 152 της συνθήκης προσχώρησης θεσπίζεται από 1ης Ιανουαρίου 1990 εξισωτικός μηχανισμός κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, εφεξής ονομαζομένη «Κοινότητα των Δέκα» οπωροκηπευτικών από την Ισπανία, εκτός των Καναρίων Νήσων, για τα οποία καθορίζεται τιμή αναφοράς ως προς τις τρίτες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 καθόρισε τους γενικούς κανόνες εφαρμογής αυτού του εξισωτικού μηχανισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3542/90 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> καθόρισε, για την περίοδο 1990/1991, την κοινοτική τιμή προσφοράς των αγκινάρων, η οποία εφαρμόζεται έναντι της Ισπανίας, εκτός των Καναρίων Νήσων·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/89 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εξισωτικού μηχανισμού κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών από την Ισπανία, εκτός των Καναρίων Νήσων·

ότι, για τις αγκινάρες η τιμή προσφοράς του ισπανικού προϊόντος, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις

του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 του Συμβουλίου, παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο χαμηλότερο τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu από εκείνο της κοινοτικής προσφοράς· ότι, συνεπώς πρέπει να θεσπιστεί διορθωτικό ποσό για αυτά τα προϊόντα προελεύσεως Ισπανίας, εκτός των Καναρίων Νήσων, το οποίο θα είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της κοινοτικής και της ισπανικής τιμής προσφοράς·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το σύστημα, πρέπει για τον υπολογισμό της ισπανικής τιμής προσφοράς να ληφθούν υπόψη:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25%, τιμή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, και προσαρμόζεται σύμφωνα με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(5)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των Δέκα, αγκινάρων (κωδικός ΣΟ 0709 10 00) από την Ισπανία, εκτός των Καναρίων Νήσων, εισπράττεται διορθωτικό ποσό 5,99 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 363 της 13. 12. 1989, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 344 της 8. 12. 1990, σ. 17.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 371 της 20. 12. 1989, σ. 28.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1309/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς και αναστολής του προτιμησιακού δασμού επί της εισαγωγής τοματών καταγωγής Τουρκίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3920/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγομένου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 802/91 της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1991 περί καθορισμού των τιμών αναγωγής τοματών για την περίοδο εμπορίας 1991<sup>(3)</sup> καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας I την τιμή αναγωγής σε 136,75 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για το μήνα Μάιο 1991·

ότι η τιμή εισόδου για μία συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές οι οποίες μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85<sup>(5)</sup>, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές· ότι πρέπει,

κατά περίπτωση, να πολλαπλασιάζονται οι τιμές αυτές με το συντελεστή που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 802/91·

ότι, για τις τομάτες Τουρκίας, η κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά για τις τομάτες αυτές·

ότι, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3671/81 του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1981 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1555/84<sup>(7)</sup>, εφόσον η Επιτροπή καθιερώνει εξισωτική εισφορά επί της εισαγωγής τοματών καταγωγής Τουρκίας, αποκαθιστά ταυτόχρονα το συμβατικό δασμό για το προϊόν αυτό· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να αποκατασταθεί ο δασμός για τις τομάτες αυτές στο 18 %, με ελάχιστη είσπραξη 3,5 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιάζομενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(9)</sup>,
- για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κατά την εισαγωγή τοματών (κωδικός ΣΟ 0702 00), καταγωγής Τουρκίας, εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 3,6 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1990, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 82 της 28. 3. 1991, σ. 33.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 367 της 23. 12. 1981, σ. 3.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1984, σ. 4.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

2. Ο δασμός που εφαρμόζεται επί της εισαγωγής των προϊόντων αυτών καθορίζεται σε 18% με ελάχιστη είσπραξη 3,5 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1310/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή τοματών καταγωγής Καναρίων νήσων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3920/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγόμενου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 0,6 ECU του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 802/91 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1991 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής των τοματών για την περίοδο εμπορίας 1991<sup>(3)</sup>, καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας I την τιμή αναγωγής σε 136,75 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για τον μήνα Μαΐου 1991·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές, και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 υπό τους όρους που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 773/90<sup>(4)</sup> σχετικά με τη διαμόρφωση της τιμής εισόδου για τις τομάτες καταγωγής Μαρόκου και Καναρίων Νήσων· ότι η έννοιά της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85<sup>(6)</sup>, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές, ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές· ότι πρέπει,

κατά περίπτωση, να πολλαπλασιάζονται οι τιμές αυτές με το συντελεστή που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 802/91·

ότι, για τις τομάτες καταγωγής Καναρίων νήσων, η κατ' αυτό τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 ECU κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά για τις τομάτες αυτές·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιάζομενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(8)</sup>,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι βάσει του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, εφαρμόζεται ένα προτιμησιακό καθεστώς στα προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα Α, στο οποίο υπάγονται οι τομάτες εντός των ορίων της δασμολογικής ποσοτώσεως που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1391/87 του Συμβουλίου<sup>(9)</sup> σχετικά με ορισμένες προσαρμογές του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις Καναρίους Νήσους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά την εισαγωγή τοματών (κωδικός ΣΟ 0702 00) καταγωγής Καναρίων νήσων, εισπράττεται εξισωτική εισφορά της οποίας το ποσό καθορίζεται σε 1,79 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

Ωστόσο, για τις ποσότητες που εισάγονται εντός της δασμολογικής ποσοτώσεως που καθορίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1391/87 δεν εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Ισπανία.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1991.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1990, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 82 της 28. 3. 1991, σ. 33.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 83 της 30. 3. 1990, σ. 82.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 133 της 22. 5. 1987, σ. 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1311/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3608/90 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1278/91<sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3608/90 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα ακόλουθα:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>,— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Μαΐου 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαΐου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 350 της 14. 12. 1990, σ. 68.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 121 της 16. 5. 1991, σ. 36.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	40,82 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	40,82 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	40,82 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	40,82 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	43,55
1701 99 10	43,55
1701 99 90	43,55 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1312/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαΐου 1991

περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 597/91 του Συμβουλίου για τον εφοδιασμό της Ρουμανίας σε έλαιο ηλιοτροπίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 597/91 του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1991<sup>(1)</sup> σχετικά με μια επείγουσα δράση για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων και ιατρικών ειδών στους κατοίκους της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και την συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 597/91 προβλέπει μια επείγουσα δράση για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία· ότι τις δαπάνες της προμήθειας αυτών των προϊόντων αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι η Ρουμανία ζήτησε να της χορηγηθούν 20 000 τόνοι μη εξευγενισμένου ελαίου ηλιοτροπίου (ηλιελαίου), λαμβανομένου υπόψη του επείγοντος χαρακτήρος και της ικανότητας επεξεργασίας των εργοστασίων της· ότι θα πρέπει να δοθεί συνέχεια σ' αυτή την αίτηση και να καθορισθούν οι λεπτομέρειες της προμήθειας μιας πρώτης παρτίδας, δοκιμαστικά· ότι το προϊόν αυτό το οποίο δεν είναι διαθέσιμο στα αποθέματα παρέμβασης, πρέπει να συγκεντρωθεί στην αγορά της Κοινότητας·

ότι, κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 597/91, η προμήθεια του προϊόντος αυτού αποφασίζεται με δημοπρασία· ότι η διαδικασία αυτή πρέπει να συμβάλλει στον καθορισμό των δαπανών της προμήθειας με τους καλύτερους όρους, και ειδικότερα στον καθορισμό της τιμής του προϊόντος και της δαπάνης της μεταφοράς για να παραδοθεί στον υποδεικνυόμενο τόπο προορισμού στη Ρουμανία·

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομαλή εκτέλεση της προμήθειας, πρέπει να καθορισθούν οι όροι σύστασης εγγυήσεων, καθώς και οι απαραίτητες λεπτομέρειες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 περί καθορισμού των κοινών λεπτομερειών του συστήματος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3745/89<sup>(5)</sup>·

ότι για τον προσδιορισμό των δαπανών της προμήθειας των σπορελαίων και σύστασης εγγυήσεων, και προς αποφυγήν στρεβλώσεων της αγοράς, νομισματικής προέλευσης,

σκόπιμο είναι να προβλεφθεί η χρησιμοποίηση των αντιπροσωπευτικών συντελεστών της αγοράς όπως αναφέρονται στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3152/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και των τιμών μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζεται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3237/90<sup>(7)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Ελαίων και Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Διεξάγεται δημοπρασία για την κατακύρωση της προμήθειας 5 000 τόνων ακατέργαστου ελαίου ηλιοτροπίου (μη εξευγενισμένου) στη Ρουμανία κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 597/91 σύμφωνα με τους όρους του παρόντος κανονισμού.

Η προμήθεια περιλαμβάνει:

- τη συγκέντρωση στην αγορά της Κοινότητας μη εξευγενισμένου ελαίου ηλιοτροπίου υγιούς ποιότητας, νόμιμης και εμπορεύσιμης και η οποία παρουσιάζει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
  - χαμηλή οξύτητα (FFA): 2%· 3% κατ' ανώτατο όριο,
  - ύδαρ και ακαθαρσίες: 0,5% κατ' ανώτατο όριο,
- την παράδοση χύμα:

- σε περίπτωση μεταφοράς δια της θαλασσίας οδού: παράδοση στον λιμένα Constanta, με εκφόρτωση του προϊόντος στην προκουμαία [FRIAL SA Constanta, τηλ.: (916) 83 300],
- σε περίπτωση άλλων μεταφορικών μέσων: παράδοση στον τόπο προορισμού, με εκφόρτωση του προϊόντος [ULCOM SA Slobozia, chaussée Amara 3, τηλ.: (910) 13 650]

πριν από τις 10 Ιουλίου 1991.

*Άρθρο 2*

1. Οι προσφέροντες συμμετέχουν στη δημοπρασία με τον ακόλουθο τρόπο:

- οι προσφορές μπορούν να απευθύνονται με συστημένη επιστολή στο κάτωθι υποδεικνυόμενο γραφείο της

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1991, σ. 17.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 54.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 9. 11. 1990, σ. 18.

Επιτροπής ή να κατατίθενται έναντι αποδείξεως παραλαβής· στην περίπτωση αυτή, υποβάλλονται σε φάκελο ο οποίος φέρει την ένδειξη «Επείγουσα βοήθεια στη Ρουμανία — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1312/91». Ο σφραγισμένος αυτός φάκελος τοποθετείται σε έναν άλλο φάκελο ο οποίος φέρει την διεύθυνση που παρατίθεται στο τέλος αυτής της σελίδας,

— οι προσφορές μπορούν επίσης να διαβιβαστούν με γραπτή τηλεπικοινωνία.

Οι προσφορές γίνονται αποδεκτές μόνον εφόσον φθάσουν ή κατατεθούν υπό πλήρη μορφή, έως τις 28 Μαΐου 1991, ώρα 12.00.

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Διεύθυνση ελαιούχων και πρωτεϊνούχων σπόρων,  
Κτίριο «Loi 120» γραφείο 7/132,  
rue de la Loi 200,  
B-1049 Βρυξέλλες.  
(Τέλεξ AGREC 22 037 B ·  
Τέλεφαξ: 236 43 17 ή 236 20 05 Βρυξέλλες).

2. Η προσφορά ισχύει μόνο εφόσον:

- α) αναφέρει με ακρίβεια την προβλεπόμενη στο άρθρο 1 προμήθεια και τα σχετικά στοιχεία του παρόντος κανονισμού·
- β) αναφέρει το όνομα και τη διεύθυνση του προσφέροντος ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα·
- γ) αφορά ολόκληρη την προβλεπόμενη στο άρθρο 1 ποσότητα·
- δ) περιέχει ένα ποσό ανά τόνο, εκπεφρασμένο σε Ecu για την εκτέλεση ολόκληρης της προμήθειας. Η προσφορά αναφέρει χωριστά τις σχετικές με τη μεταφορά δαπάνες·
- ε) αναφέρει το μεταφορικό μέσο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και τη διεύθυνση της αποθήκης αφετηρίας· σε περίπτωση θαλάσσιας μεταφοράς, αναφέρεται ο κοινοτικός λιμένας φόρτωσης·
- στ) συνοδεύεται από την απόδειξη ότι ο προσφέρων έχει συστήσει εγγύηση δημοπρασίας ύψους 15 Ecu ανά τόνο υπέρ της Επιτροπής·

Οι προσφορές οι οποίες δεν υποβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου ή οι οποίες περιέχουν διατάξεις άλλες από εκείνες που ορίζονται για τη δημοπρασία δεν είναι έγκυρες.

Η προσφορά δεν μπορεί να τροποποιηθεί, ούτε να αποσυρθεί.

### Άρθρο 3

1. Λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που παρελήφθησαν:

- η εκτέλεση της προμήθειας κατακυρώνεται στον προσφέροντα, η προσφορά του οποίου αναφέρει το χαμηλότερο ποσό ή
- δεν κατακυρώνεται, ενδεχομένως, σε κανέναν η εκτέλεση της προμήθειας, κυρίως όταν οι υποβληθείσες προσφορές είναι ανώτερες από τις τιμές που συνήθως ισχύουν στην αγορά.

2. Εντός τριών εργάσιμων ημερών μετά τη λήξη της ορισθείσας για την υποβολή των προσφορών προθεσμίας, η Επιτροπή ενημερώνει με γραπτή τηλεπικοινωνία όλους τους προσφέροντες για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στη

δημοπρασία. Η κατακύρωση, εφόσον έχει λάβει χώρα, ανακοινώνεται χωρίς καθυστέρηση στον ανάδοχο, με γραπτή τηλεπικοινωνία.

### Άρθρο 4

1. Η προβλεπόμενη στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο στ) εγγύηση δημοπρασίας απελευθερώνεται αμέσως, εφόσον η προσφορά δεν έγινε αποδεκτή ή εφόσον δεν κατακυρώθηκε η εκτέλεση της προμήθειας.

2. Οι κυριότερες απαιτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 είναι:

- α) για τους προσφέροντες: η διατήρηση της προσφοράς έως την έγκριση της απόφασης που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1·
- β) για τον ανάδοχο: η σύσταση της εγγύησης προμήθειας σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1.

### Άρθρο 5

Εντός πέντε ημερών μετά την ανακοίνωση της κατακύρωσης της προμήθειας, ο ανάδοχος κοινοποιεί στον οργανισμό που αναφέρεται στο άρθρο 6 την απόδειξη της σύστασης εγγύησης προμήθειας υπέρ αυτού, η οποία ανέρχεται στο 10 % του ποσού της προσφοράς, σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

### Άρθρο 6

Ο ανάδοχος υποβάλλει την αίτηση για την πληρωμή της προμήθειας στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η αποθήκη που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο ε) ή του κράτους μέλους του λιμένα φόρτωσης σε περίπτωση μεταφοράς δια της θαλάσσιας οδού, πριν από τις 31 Αυγούστου 1991. Η αίτηση αυτή συνοδεύεται από:

- το πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης της προμήθειας, το οποίο συντάσσεται με βάση το πρότυπο που παραρτημάτος και εκδίδεται από τον εκπρόσωπο του οργανισμού Prodexport SA, place Walter Marcineanu 1, Bucarest (τηλ: 155595),
- ένα αντίγραφο του εγγράφου θαλασσίας μεταφοράς,
- τη βεβαίωση την οποία εκδίδει ο οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 7, αφού γίνουν οι πρόνοιες έλεγχου.

Η πληρωμή της προμήθειας πραγματοποιείται για την καθαρή ποσότητα που εμφανίζεται στο προαναφερόμενο πιστοποιητικό ανάληψης.

### Άρθρο 7

Ο ανάδοχος υπόκειται στους ελέγχους που πραγματοποιεί ο οργανισμός τον οποίο ορίζει η Επιτροπή και τα στοιχεία του οποίου ανακοινώνονται εν ευθέτω χρόνω. Ανακοινώνει, για τον σκοπό αυτό, στον οργανισμό τους χώρους αποθήκευσης και ενδεχομένως συσκευασίας του προϊόντος, τη χορήγηση του οποίου έχει αναλάβει, καθώς και τα στοιχεία του λιμένος φόρτωσης, του σκάφους που έχει ναυλώσει και την ημερομηνία φόρτωσης στον λιμένα.

### Άρθρο 8

1. Οι κυριότερες απαιτήσεις οι σχετικές με την προμήθεια, κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, είναι η εκτέλεση αυτής της προμήθειας σύμφωνα με τους προδιαγραφέντες όρους.

Η παραδιδόμενη ποσότητα θεωρείται ικανοποιητική όταν το διαπιστούμενο καθαρό βάρος κατά την ανάληψη από τον δικαιούχο δεν είναι μικρότερο το πολύ κατά 1% από την προβλεπόμενη ποσότητα.

2. Η εγγύηση για την προμήθεια απελευθερώνεται όταν ο ανάδοχος προσκομίσει στον αρμόδιο οργανισμό παρέμβασης τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 6.

#### *Άρθρο 9*

Οι τιμές μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τις προσφορές καθώς και για τις εγγυήσεις δημοπρασίας και προμήθειας είναι οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς

που αναφέρονται στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3152/85 οι οποίες ισχύουν την ημέρα της λήξης της προθεσμίας που έχει οριστεί για την υποβολή των προσφορών.

#### *Άρθρο 10*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ

Ο υπογεγραμμένος:

.....  
(όνομα, επώνυμο, εμπορική επωνυμία)

διενεργών εξ ονόματος τ....., για λογαριασμό της κυβέρνησης.....  
πιστοποιεί ότι τα παραπάνω απαριθμούμενα εμπορεύματα, παραδιδόμενα κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ)  
αριθ. 1312/91 της Επιτροπής, ανελήφθησαν:

— Τόπος και ημερομηνία της ανάληψης:

.....  
.....

— Τύπος προϊόντος:

.....  
.....

— Τόνοι, βάρος που αναλήφθηκε (καθαρό):

.....  
.....

— Συσκευασία:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Παρατηρήσεις:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Υπογραφή: .....

Ημερομηνία: .....

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 1991

που επεκτείνει στην Τσεχοσλοβακία, στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία την απόφαση 90/62/ΕΟΚ για την παροχή εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ενδεχόμενες ζημιές από δάνεια που χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση σχεδίων στην Ουγγαρία και στην Πολωνία

(91/252/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 28 Απριλίου 1990, συμφώνησε ότι η δράση που έχει αναληφθεί στα πλαίσια της ομάδας των 24 πρέπει να επεκταθεί και στις άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

ότι, οι υπουργοί της ομάδας των 24, επιδοκίμασαν, κατά τη συνεδρίαση της 4ης Ιουλίου 1990, το πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής, στο οποίο προβλέπεται, μεταξύ άλλων, η χορήγηση δανείων από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η οποία κατωτέρω ονομάζεται «Τράπεζα»·

ότι οι ρυθμίσεις που είχαν θεσπιστεί με την απόφαση 90/62/ΕΟΚ<sup>(3)</sup> για τη χρηματοδότηση σχεδίων στην Πολωνία και την Ουγγαρία από την Τράπεζα πρέπει να επεκταθούν και σε σχέδια, ιδίως στον τομέα των έργων υποδομής, τα οποία πρόκειται να πραγματοποιηθούν στην Τσεχοσλοβακία, στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία·

ότι το Συμβούλιο κάλεσε την Τράπεζα, η οποία αποδέχθηκε, να χορηγήσει δάνεια για σχέδια στην Τσεχοσλοβακία, στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία, παρέχοντας τις εγγυήσεις που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση·

ότι ενδείκνυται να τροποποιηθεί αναλόγως η απόφαση 90/62/ΕΟΚ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Η απόφαση 90/62/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Όλες οι αναφορές στην «Ουγγαρία και Πολωνία» αντικαθίστανται από το κείμενο «Ουγγαρία, Πολωνία, Τσεχοσλοβακία, Βουλγαρία και Ρουμανία».
2. Όλες οι αναφορές στις «δύο χώρες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «πέντε χώρες».

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. F. POOS

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 242 της 27. 9. 1990, σ. 15.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 72 της 18. 3. 1991.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 42 της 16. 2. 1990, σ. 68.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 14ης Μαΐου 1991**  
**για το διορισμό μέλους της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής**

(91/253/ΕΟΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 193 και 195,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως τα άρθρα 165 έως 167,

τη σύμβαση σχετικά με ορισμένα κοινά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 5,

την απόφαση του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την περίοδο που τελειώνει στις 20 Σεπτεμβρίου 1994<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας ότι μια θέση μέλους της προαναφερόμενης Επιτροπής έμεινε κενή κατόπιν της παραίτησης του κ. Heinz-Adolf Hörsken, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 11 Φεβρουαρίου 1991.

Έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που υπέβαλε η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Γερμανίας στις 11 Μαρτίου 1991.

Αφού έλαβε την ευνοϊκή γνώμη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. Alexander von Schwerin διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σε αντικατάσταση του κ. Heinz-Adolf Hörsken για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή μέχρι τις 20 Σεπτεμβρίου 1994.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1991.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. F. POOS

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 290 της 23. 10. 1990, σ. 13.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Νοεμβρίου 1990

σχετικά με την πρόταση των περιφερειακών αρχών των Βρυξελλών (Βέλγιο) να χορηγήσουν ενίσχυση στη Volkswagen Bruxelles SA, επιχείρηση κατασκευής επιβατικών αυτοκινήτων

(Τα κείμενα στη γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(91/254/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού έταξε προηγουμένως στους ενδιαφερόμενους προθεσμία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 93, και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας ότι:

## I

Αφού έλαβαν πολλές αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών εκ μέρους της Επιτροπής, οι βελγικές αρχές απήντησαν, με επιστολή της Μόνιμης τους Αντιπροσωπείας στις 6 Δεκεμβρίου 1989, ότι οι περιφερειακές αρχές των Βρυξελλών είχαν αποφασίσει στις 27 Ιουνίου 1989 να εγκρίνουν αίτηση χορήγησης ενίσχυσης για τη στήριξη έξι επενδυτικών σχεδίων τα οποία σκόπευε να πραγματοποιήσει η Volkswagen Bruxelles SA. Η ενίσχυση θα είχε τη μορφή επιχορήγησης ύψους 8% επί του ποσού της επένδυσης για κάθε σχέδιο καθώς και απαλλαγή από το φόρο ακινήτου περιουσίας για περίοδο πέντε ετών. Τα σχέδια αφορούν διάφορα μέρη της γραμμής παραγωγής της επιχείρησης (ελασματοουργείο, προσυναρμολόγηση και συναρμολόγηση αμαξωμάτων, βαφείο, εργασίες τελειώματος, κ.λπ.) και θα πραγματοποιούνταν μεταξύ Ιουνίου 1988 και Δεκεμβρίου 1990. Για κάθε σχέδιο, το ύψος των επενδύσεων είναι χαμηλότερο από το όριο κοινοποίησης που προβλέπεται από το εγκεκριμένο καθεστώς που ισχύει για τις εν λόγω ενισχύσεις, δηλαδή τον αναπτυξιακό νόμο της 17ης Ιουλίου 1959<sup>(1)</sup>, και χαμηλότερο από το όριο των δώδεκα εκατομμυρίων Ecu που προβλέπεται από το κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας (κοινοτικό πλαίσιο αυτοκινητοβιομηχανίας)<sup>(2)</sup>.

(<sup>1</sup>) Στις 3 Αυγούστου 1990, η Επιτροπή έστειλε επιστολή στη βελγική κυβέρνηση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, προτείνοντας τον τερματισμό του γενικού καθεστώτος ενισχύσεων που προβλέπεται από το νόμο της 17ης Ιουλίου 1959.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 123 της 18. 5. 1989, σ. 3.

Με επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 1989, η Επιτροπή ενημέρωσε τις βελγικές αρχές ότι τα έξι σχέδια θα έπρεπε να εξεταστούν συνολικά δεδομένου ότι αφορούν μια ενιαία γραμμή παραγωγής του ίδιου εργοστασίου συναρμολόγησης, και ότι υπερβαίνουν το όριο κοινοποίησης των δώδεκα εκατομμυρίων Ecu που προβλέπεται στο κοινοτικό πλαίσιο για την αυτοκινητοβιομηχανία. Μολονότι η επιστολή της 6ης Δεκεμβρίου 1989 δεν είχε τη μορφή κοινοποίησης βάσει του κοινοτικού πλαισίου αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή θεώρησε παρόλα αυτά, κατ' εξαίρεση, ότι αποτελούσε κοινοποίηση σύμφωνα με το εν λόγω πλαίσιο και κάλεσε τις βελγικές αρχές να συμπληρώσουν την κοινοποίηση αυτή.

Με επιστολή της 8ης Μαρτίου 1990, οι βελγικές αρχές συμπλήρωσαν την κοινοποίηση αυτή με την παροχή περαιτέρω πληροφοριών.

Το συνολικό επενδυτικό κόστος των σχεδίων ανερχόταν σε 1 409 εκατομμύρια βελγικά φράγκα ή 33 εκατομμύρια Ecu και η ενίσχυση με τη μορφή επιχορηγήσεων σε 112,7 εκατομμύρια βελγικά φράγκα ή 2,7 εκατομμύρια Ecu. Το ύψος της απαλλαγής από το φόρο ακινήτου περιουσίας για την περίοδο των πέντε ετών δεν ήταν ακόμα γνωστό. Δεν κατέστη δυνατός ο ποσοτικός προσδιορισμός των επιπτώσεων των επενδύσεων επί του δυναμικού και της παραγωγής. Οι επενδύσεις θα πρέπει να επιτρέψουν τη διατήρηση του σημερινού επιπέδου απασχόλησης.

Με βάση την απόφαση της Επιτροπής της 17ης Ιουνίου 1975, οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με το γενικό καθεστώς που προβλέπεται στο νόμο της 17ης Ιουνίου 1959 αποτελούν ενισχύσεις υπό την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Η Επιτροπή θεώρησε ότι η προτεινόμενη ενίσχυση στη Volkswagen Bruxelles SA δεν πληρούσε τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να τύχει της απαλλαγής δυνάμει του κοινοτικού πλαισίου για τον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας με την αιτιολογία ότι η εν λόγω επένδυση κάλυπτε τη δαπάνη εκσυγχρονισμού και την εισαγωγή ενός δεύτερου μοντέλου στο ίδιο εργοστάσιο, γεγονός που αποτελούσε τρέχουσα δραστηριότητα του εν λόγω κλάδου, και δεν υπήρχε ανάγκη ενίσχυσης της Volkswagen για την υλοποίηση της ενέργειας αυτής. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ όσον αφορά το σχέδιο ενίσχυσης.



Με επιστολή της 4ης Μαΐου 1990, η Επιτροπή έταξε προθεσμία στη βελγική κυβέρνηση να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Τα άλλα κράτη μέλη και οι ενδιαφερόμενοι τρίτοι εκδήλωσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους με ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (1).

## II

Οι βελγικές αρχές έστειλαν τις παρατηρήσεις τους με επιστολή της 6ης Ιουνίου 1990 και της 31ης Ιουλίου 1990.

Σύμφωνα με τις βελγικές αρχές, οι επενδύσεις της Volkswagen Bruxelles SA είχαν σαν στόχο τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του εργοστασίου χωρίς τη σύγχρονη αύξηση της παραγωγικής ικανότητας των 800 οχημάτων ημερησίως σε δύο βάρδιες. Το εργοστάσιο στο Forest των Βρυξελλών αντιμετωπίζει ιδιαίτερα προβλήματα λόγω της τοποθεσίας του, απέχοντας μόνο δέκα χιλιόμετρα από το κέντρο των Βρυξελλών. Τα προβλήματα αυτά είναι:

- το εργοστάσιο συναρμολόγησης διαθέτει πολύ περιορισμένο χώρο για επέκταση, δεδομένου ότι βρίσκεται μεταξύ της σιδηροδρομικής γραμμής Παρισίου-Βρυξελλών και του κέντρου της κοινότητας του Forest, γεγονός το οποίο καθιστά ιδιαίτερα δύσκολο το μακροπρόθεσμο προγραμματισμό,
- οι δαπάνες διοικητικής μέριμνας είναι υψηλές εξαιτίας του σχεδιασμού του εργοστασίου και της μικρής ταχύτητας εκτέλεσης των εσωτερικών μεταφορών, πολλές από τις οποίες πρέπει να διενεργούνται κάθετα,
- τα έξοδα συντήρησης και ασφάλειας είναι υψηλά λόγω έλλειψης δυνατοτήτων πρόσβασης,
- ο σχεδιασμός του εργοστασίου καθιστά δύσκολη την εγκατάσταση ενός συστήματος παράδοσης «just in time», που αποτελεί πολύ σημαντικό παράγοντα για ένα εργοστάσιο συναρμολόγησης του μεγέθους αυτού,
- τα έξοδα που οφείλονται στις δυσκολίες στάθμευσης καθώς και στην πυκνή οδική κυκλοφορία είναι υψηλά,
- δεδομένου ότι βρίσκεται σε αστική ζώνη, το εργοστάσιο πρέπει να πραγματοποιήσει μεγάλες επενδύσεις για τη συμμόρφωση προς ιδιαίτερα αυστηρά πρότυπα όσον αφορά τη μόλυνση του περιβάλλοντος σε σύγκριση με τις επενδύσεις σε κάποια άλλη τοποθεσία.

Η προτεινόμενη από τις περιφερειακές αρχές των Βρυξελλών ενίσχυση δεν είναι αρκετή για να αντισταθμίσει τα σοβαρά αυτά μειονεκτήματα.

Από άποψη περιφερειακής πολιτικής, η προτεινόμενη ενίσχυση δικαιολογείται βάσει του στόχου των περιφερειακών αρχών των Βρυξελλών, ο οποίος συνίσταται στην επανάκτηση του μεριδίου της βιομηχανικής παραγωγής καθώς και στην ανάπτυξη της απασχόλησης στη συγκεκριμένη περιοχή. Η εν λόγω επιχείρηση αποτελεί το μεγαλύτερο εργοδότη στην περιοχή και είχε αναλάβει να διατηρήσει το επίπεδο απασχόλησης μέσω των υπό εξέταση επενδυτικών σχεδίων.

Οι βελγικές αρχές, στην επιστολή τους της 31ης Ιουλίου 1990, ανέφεραν ότι οι επενδυτικές δαπάνες οι οποίες ανέρ-

χονται σε 180 εκατομμύρια βελγικά φράγκα ή 4,2 εκατομμύρια Ecu περιελάμβαναν στοιχεία καινοτομίας. Τα στοιχεία αυτά ήταν:

1. Εγκατάσταση εξοπλισμού μέτρησης με τη χρήση της ρομποτικής για τον έλεγχο των διαστάσεων των κατασκευαστικών μέτρων και εξαρτημάτων, του οποίου η καινοτομία συνίσταται στην ευέλικτη χρησιμοποίησή του (επένδυση: 25 086 147 βελγικά φράγκα).
2. Εγκατάσταση ενός ενοποιημένου συστήματος πληροφορικής (MONA) για τη βελτιστοποίηση του προγραμματισμού της παραγωγής και των παραγγελιών, του οποίου η καινοτομία έγκειται στην επιλογή και εφαρμογή των τεχνικών, και το οποίο θα επιτρέψει την αποτελεσματική ικανοποίηση των απαιτήσεων των καταναλωτών (επένδυση: 95 000 000 βελγικά φράγκα).
3. Εγκατάσταση ενός μηχανικού εξοπλισμού με τη βοήθεια της ρομποτικής για τη συναρμολόγηση των αλεξινέμιων, προσαρμοσμένου στις απαιτήσεις του ταινιόδρομου συναρμολόγησης με τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τρεις τύπους αυτοκινήτων: το Golf, το Passat limousine και το Passat Variant (επένδυση: 4 813 877 βελγικά φράγκα).
4. Εγκατάσταση εξοπλισμού με τη βοήθεια της ρομποτικής και ηλεκτρονικών υπολογιστών για την επιθεώρηση των αμαξωμάτων, που θα διευκολύνουν τη συχνότερη και οικονομικότερη επιθεώρηση μιας μεγάλης ποικιλίας μοντέλων (επένδυση: 30 249 465 βελγικά φράγκα).
5. Εγκατάσταση ενός αυτοματοποιημένου συστήματος διανομής ενέργειας για τη μείωση των απωλειών των χρησιμοποιούμενων υλικών καθώς και της ρύπανσης (επένδυση: 8 000 000 βελγικά φράγκα).
6. Εγκατάσταση εξοπλισμού με τη βοήθεια ηλεκτρονικού υπολογιστή για τη διαμόρφωση των μεταλλικών σωλήνων πέδησης (επένδυση: 17 279 430 βελγικά φράγκα).

Κανένα άλλο κράτος μέλος ή ενδιαφερόμενος τρίτος δεν προέβαλε αντιρρήσεις όσον αφορά τη διαδικασία.

## III

Η Volkswagen Bruxelles SA αποτελεί θυγατρική της Volkswagen AG και είναι εγκατεστημένη στις Βρυξέλλες (Forest) ασχολούμενη με την παραγωγή αυτοκινήτων Golf και Passat. Η εξέλιξη της παραγωγής καθώς και του μέσου όρου της απασχόλησης είχε, κατά τα τελευταία χρόνια την εξής εικόνα:

	Παραγωγή (μονάδες)	Απασχόληση (στο τέλος του έτους)
1986	194 353	5 636
1987	210 562	5 422
1988	185 499	5 866
1989	186 210	6 564

Περίπου 95 % της παραγωγής εξάγεται κυρίως προς τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες, τη Γαλλία και την Ιταλία. Κατά το 1989, τα καθαρά κέρδη μετά από φόρους ανέρχονταν σε 1,724 δις βελγικά φράγκα και ο κύκλος εργασιών σε 60,348 δις βελγικά φράγκα.

(1) ΕΕ αριθ. C 169 της 11. 7. 1990, σ. 11.

Η μητρική εταιρεία Volkswagen AG, που αποτελεί έναν από τους πιο κερδοφόρους και οικονομικά υγιείς κατασκευαστές αυτοκινήτων της Κοινότητας, έχει εργοστάσια στη Γερμανία, το Βέλγιο και την Ισπανία όπως και εκτός Κοινότητας. Τα τελευταία χρόνια, η εταιρεία αυτή αποτελούσε το σημαντικότερο κοινοτικό προμηθευτή επιβατικών αυτοκινήτων. Το 1989, η ομάδα Volkswagen πώλησε 1 836 000 αυτοκίνητα στην Κοινότητα, αριθμός που αντιπροσωπεύει το 15 % των συνολικών κοινοτικών πωλήσεων.

Η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία ανέκαμψε κατά τα τελευταία χρόνια από τη σοβαρή κρίση που αντιμετώπισε κατά το πρώτο ήμισυ της δεκαετίας του 1980. Κατά το 1989, ο αριθμός των νέων καταχωρήσεων στην Κοινότητα αυξήθηκε για τέταρτη συνεχόμενη φορά, για να φθάσει το επίπεδο ρεκόρ των 12,3 εκατομμυρίων, γεγονός που επιβεβαιώνει τη θέση της Κοινότητας ως της μεγαλύτερας αγοράς αυτοκινήτων παγκοσμίως. Η έντονη αυτή αύξηση της ζήτησης συνδέεται με τα δραστικά μέτρα μείωσης του κόστους καθώς και τον τεχνικό εκσυγχρονισμό που είχαν ως αποτέλεσμα τη θεαματική βελτίωση της οικονομικής απόδοσης των ευρωπαϊών κατασκευαστών αυτοκινήτων. Πάντως, τον τελευταίο καιρό, δεν υφίστανται πλέον οι εξαιρετικές αυτές συνθήκες. Σε ορισμένα κράτη μέλη, η ζήτηση μειώθηκε έντονα κατά το 1990, και αναμένεται ελαφρά πτώση της συνολικής ζήτησης στην Κοινότητα κατά το 1990 και 1991.

Αρκετοί κατασκευαστές ανακοίνωσαν πρόσφατα την πρόθεσή τους να απολύσουν μέρος του προσωπικού τους για να μειωθεί η παραγωγή παράλληλα με τη μείωση της ζήτησης. Τα περιθώρια κέρδους αναμένεται επίσης να συρρικνωθούν, όχι μόνο εξαιτίας της επιδείνωσης της αγοράς, αλλά και λόγω του εντονότερου ανταγωνισμού των τιμών μεταξύ των κατασκευαστών με στόχο τον περιορισμό των επιπτώσεων επί των πωλήσεών τους λόγω της μείωσης της συνολικής ζήτησης.

#### IV

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την άποψη που είχε ήδη εκφράσει κατά την έναρξη της παρούσας διαδικασίας, βάσει της οποίας η κρατική ενίσχυση που προτείνεται από τις περιφερειακές αρχές των Βρυξελλών βάσει του αναπτυξιακού νόμου της 17ης Ιουλίου 1959 αποτελεί ενίσχυση σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Η εν λόγω ενίσχυση ελαφρύνει τη Volkswagen Bruxelles SA από μέρος του επενδυτικού κόστους και από τους φόρους ακινήτου περιουσίας που κανονικά θα την επιβάρυναν, απειλεί τον ανταγωνισμό και επηρεάζει τις ενδοκοινοτικές εμπορικές συναλλαγές επιβατικών αυτοκινήτων.

Το εμπόριο και ο ανταγωνισμός στον κλάδο αυτό είναι ιδιαίτερα έντονοι. Οι ενδοκοινοτικές συναλλαγές επιβατικών αυτοκινήτων κατά το 1989 ανήλθαν σε 4,67 εκατομμύρια μονάδες δηλαδή 38 % του συνόλου των πωλήσεων στην Κοινότητα.

#### V

Το άρθρο 92 παράγραφος 1 προβλέπει ότι οι ενισχύσεις που παρουσιάζουν τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά είναι καταρχήν ασυμβίβαστες με την έννοια της κοινής αγοράς. Οι προβλεπόμενες παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 2 δεν είναι εφαρμόσιμες στην περίπτωση αυτή λόγω της

φύσης της προτεινόμενης ενίσχυσης, η οποία δεν προορίζεται για την υλοποίηση των στόχων όπως αυτοί εκφράζονται στη διάταξη αυτή. Η βελγική κυβέρνηση δεν εξέφρασε κάποια αντίθετη άποψη.

Το άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ απαριθμεί τις ενισχύσεις οι οποίες μπορούν να χαρακτηρισθούν σύμφωνες με την κοινή αγορά. Ο σύμφωνος χαρακτήρας με τις διατάξεις της συνθήκης ΕΟΚ πρέπει να προσδιορίζεται στο πλαίσιο της Κοινότητας συνολικά και όχι ενός μόνο κράτους μέλους.

Για να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς, και έχοντας υπόψη τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο στ) της συνθήκης ΕΟΚ, οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 πρέπει να ερμηνευθούν συστατικά κατά την εξέταση κάθε καθεστώτος ενίσχυσης ή κάθε μεμονωμένου μέτρου ενίσχυσης. Ιδιαίτερα, οι παρεκκλίσεις δεν μπορούν να χορηγούνται παρά μόνο εάν η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι, χωρίς την ενίσχυση, οι δυνάμεις της αγοράς από μόνες τους δεν θα ήταν αρκετές για να οδηγήσουν τους ενδεχόμενους δικαιούχους να υιοθετήσουν ορισμένα πρότυπα συμπεριφοράς τα οποία θα εξυπηρετούσαν τον ένα από τους στόχους για τους οποίους χορηγούνται οι παρεκκλίσεις αυτές.

Η Επιτροπή εξήγησε τον τρόπο εφαρμογής του άρθρου 92 της συνθήκης στην αυτοκινητοβιομηχανία στο πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων για τον εν λόγω βιομηχανικό κλάδο.

Όσον αφορά τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), για τις ενισχύσεις που προορίζονται για την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, υπογραμμίζεται ότι η περιοχή των Βρυξελλών, στην οποία πραγματοποιούνται οι επενδύσεις, δεν πλήττεται από ένα ιδιαίτερα χαμηλό επίπεδο ζωής ούτε από σοβαρή ανεργία κατά την έννοια των παρεκκλίσεων αυτών.

Όσον αφορά τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β), τα σχετικά στοιχεία δεν παρέχουν καμία δικαιολογία η οποία να επιτρέπει να θεωρηθεί ότι η εν λόγω ενίσχυση προωθεί την υλοποίηση ενός σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή ενδίδει ορισμένα σημαντικά προβλήματα της βελγικής οικονομίας. Η βελγική κυβέρνηση δεν εξέφρασε καμία τέτοια άποψη που να δικαιολογεί την παροχή της εν λόγω ενίσχυσης.

Σχετικά με τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), η Επιτροπή δήλωσε κατά τη στιγμή της έναρξης της παρούσας διαδικασίας ότι η προτεινόμενη από τις αρμόδιες αρχές της περιοχής των Βρυξελλών ενίσχυση θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι αφορά τον τομέα της καινοτομίας, τον εκσυγχρονισμό ή την ορθολογική οργάνωση βάσει των κριτηρίων αξιολόγησης που αναφέρονται στο κοινοτικό πλαίσιο για την αυτοκινητοβιομηχανία. Κατά τη μεταγενέστερη ανταλλαγή επιστολών, οι βελγικές αρχές προέταξαν το σκεπτικό ότι η ενίσχυση θα έπρεπε να εξεταστεί δεδομένων, ιδίως, των γενικότερων περιφερειακών προβλημάτων, και πιο συγκεκριμένα της ανάγκης επίλυσης των τομεακών ισορροπιών που υφίστανται στην περιοχή των Βρυξελλών εις βάρος της βιομηχανίας.

Η Επιτροπή δεν μπορεί παρόλα αυτά να δεχθεί ότι κάποιο από τα στοιχεία της προτεινόμενης ενίσχυσης μπορεί να θεωρηθεί ως ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα, κυρίως λόγω του γεγονότος ότι η περιοχή των Βρυξελλών δεν

μπορεί να τύχει περιφερειακής ενίσχυσης βάσει των ισχύοντων κοινοτικών κανόνων. Μολονότι η τοποθεσία ενός εργοστασίου συναρμολόγησης αυτοκινήτων στο εσωτερικό ενός μεγάλου αστικού κέντρου θα μπορούσε να θέσει ιδιαίτερα προβλήματα, όπως συμβαίνει στην παρούσα περίπτωση, πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη τα σοβαρά πρόνομα τα οποία έχει το εργοστάσιο Volkswagen στις Βρυξέλλες. Πιο συγκεκριμένα, το εργοστάσιο αυτό είναι πολύ κοντά σε ένα ιδιαίτερα ανεπτυγμένο δίκτυο αυτοκινητοδρόμου και επικοινωνιών καθώς και με τη σιδηροδρομική γραμμή Παρισίων-Βρυξελλών, βρίσκεται σε μικρή σχετικά απόσταση από τις περισσότερες από τις κυριότερες αγορές της Κοινότητας και μπορεί να έχει στη διάθεσή του άφθονο και ειδικευμένο προσωπικό.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διατηρεί την άποψή της σύμφωνα με την οποία η προτεινόμενη ενίσχυση πρέπει να αξιολογηθεί βάσει των κατευθυντήριων γραμμών του κοινοτικού πλαισίου που διέπει τις εισχύσεις για επενδύσεις στους τομείς της καινοτομίας, του εκσυγχρονισμού ή της ορθολογικής οργάνωσης. Οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές προβλέπουν ότι η Επιτροπή θα υιοθετήσει αυστηρή στάση προς τις ενισχύσεις εκσυγχρονισμού και καινοτομίας, με το σκεπτικό ότι πρόκειται για συνήθεις εμπορικές δραστηριότητες της επιχείρησης μέσα σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον, οι οποίες πρέπει να χρηματοδοτηθούν μέσω των ιδίων πόρων ή με τραπεζικά δάνεια. Εφόσον αποδειχθεί ότι οι επενδύσεις έχουν σαν αποτέλεσμα την εισαγωγή πραγματικά καινοτόμων προϊόντων ή μεθόδων σε κοινοτική κλίμακα, η ενίσχυση είναι δυνατόν, ενδεχομένως, να αποτραπεί. Οι προτάσεις ενίσχυσης για την ορθολογική οργάνωση πρέπει να εξεταστούν με προσοχή για να προσδιορισθεί εάν επιφέρουν ουσιαστική και απαραίτητη μεταβολή στη διάρθρωση και την οργάνωση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης και εάν τα μέσα χρηματοδότησης που ζητούνται υπερβαίνουν εκείνα τα οποία θα μπορούσε υπό κανονικές συνθήκες να χρηματοδοτήσει η επιχείρηση μέσω των ιδίων της πόρων.

Εκτός από τα στοιχεία που αντιπροσωπεύουν συνολικό ποσό 180 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων και στα οποία οι βελγικές αρχές προσδίδουν καινοτόμο χαρακτήρα, τα εν λόγω επενδυτικά σχέδια προορίζονται στο μεγαλύτερο μέρος τους για την αναδιάρθρωση και αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση των υπαρχόντων εγκαταστάσεων καθώς και για την επιχορήγηση της αγοράς μηχανημάτων παραγωγής, βελτιώνοντας με τον τρόπο αυτό την αποδοτικότητά. Οι εν λόγω επενδύσεις συνδέονται ιδιαίτερα με την εισαγωγή ενός δεύτερου μοντέλου, του νέου «Passat». Ως εκ τούτου, αντιπροσωπεύουν μια τρέχουσα δραστηριότητα της εν λόγω βιομηχανίας και δεν μπορούν να θεωρηθούν ως επενδύσεις ορθολογικής οργάνωσης σύμφωνα με τον ορισμό που δίνεται στο κοινοτικό πλαίσιο.

Το γεγονός ότι το εργοστάσιο στις Βρυξέλλες πρέπει να αντιμετωπίσει ιδιαίτερους φυσικούς περιορισμούς και επιπλέον δαπάνες θα πρέπει να θεωρηθεί ως ένας από τους πολλούς παράγοντες που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την πραγματοποίηση μιας τέτοιας επένδυσης στη συγκεκριμένη τοποθεσία. Δεν μεταβάλλει το βασικό στόχο της επένδυσης που είναι ο εκσυγχρονισμός του εργοστασίου και η μεγαλύτερη ευελιξία στη λειτουργία του. Το στοιχείο αυτό, από μόνο του, δεν αποτελεί ικανοποιητικό λόγο για τη χορήγηση της ενίσχυσης βάσει ενός των κριτηρίων που περιλαμβάνονται στο κοινοτικό πλαίσιο. Επιπλέον, ο εντο-

νότερος ανταγωνισμός και οι δύσκολες συνθήκες της αγοράς που αντιμετωπίζουν οι κατασκευαστές τον τελευταίο καιρό, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, μειώνουν ακόμη τις πιθανότητες παροχής ενίσχυσης για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν συντρέχουν οι λόγοι για την παροχή ενίσχυσης στα επενδυτικά αυτά σχέδια.

## VI

Η Επιτροπή προέβη σε λεπτομερή τεχνική εξέταση των επενδυτικών σχεδίων στα οποία οι βελγικές αρχές προσδίδουν καινοτόμο χαρακτήρα, για να διαπιστώσει εάν πληρούν τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας που προβλέπονται στο κοινοτικό πλαίσιο για τις ενισχύσεις στον κλάδο αυτό, δηλαδή εάν έχουν κάποια σχέση με την παραγωγή προϊόντων ή μεθόδων που είναι πράγματι καινοτόμες σε κοινοτική κλίμακα. Η Επιτροπή βασίστηκε επίσης στα κριτήρια αξιολόγησης που εφαρμόστηκαν πρόσφατα σε άλλες περιπτώσεις για την αυτοκινητοβιομηχανία και στις οποίες εξετάστηκε το θέμα της επιλεξιμότητας των κρατικών ενισχύσεων που υποβλήθηκαν ως ενισχύσεις για επενδύσεις καινοτόμου χαρακτήρα, ειδικά οι περιπτώσεις της Peugeot SA<sup>(1)</sup>, της Renault<sup>(2)</sup> και της Valeo<sup>(3)</sup>. Τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε έχουν ως εξής:

1. Η επένδυση ύψους 25 086 147 βελγικών φράγκων για την εγκατάσταση ενός τρισδιάστατου μηχανισμού μέτρησης με τη βοήθεια της ρομποτικής για τον έλεγχο των διαστάσεων των μερών και εξαρτημάτων κατά την είσοδο αφορά πρόσφατη τεχνολογία πλην όμως δεν θεωρείται ότι αποτελεί καινοτομία. Υπάρχουν πολλά ανάλογα μηχανήματα. Η Επιτροπή παραδέχεται πάντως ότι η χρησιμοποίηση του εξοπλισμού αυτού σε μια συγκεκριμένη ζώνη επιθεώρησης συγχρόνως με τον εξοπλισμό μεταφοράς που συνδέεται με την δραστηριότητα αυτή μπορεί να θεωρηθεί ως καινοτομία σε κοινοτικό επίπεδο. Το πρότυπο της ζώνης επιθεώρησης εκτός γραμμής επιτρέπει τον αυτοματοποιημένο έλεγχο ενός μεγάλου αριθμού εξαρτημάτων. Η ποικιλία των εξαρτημάτων που μπορούν να ελεγχθούν αυτόματα και με μεγάλη ευελιξία είναι πολύ μεγάλη. Ο εξοπλισμός μπορεί να προγραμματιστεί πλήρως είτε σε τοπικό επίπεδο, είτε να συνδεθεί με ένα κεντρικό σύστημα πληροφορικής της Volkswagen, και να επιτρέψει την τροφοδότηση με συγκεκριμένες προδιαγραφές από τη βάση τεχνικών δεδομένων.
2. Η δαπάνη ύψους 95 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων για την εγκατάσταση ενός ενοποιημένου συστήματος πληροφορικής (MONA) με προορισμό τη βελτιστοποίηση του προγραμματισμού των υλικών παραγωγής και των παραγγελιών μπορεί να θεωρηθεί ως ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα εφαρμογή και ως εμπεριέχουσα στοιχεία καινοτομίας της υπάρχουσας τεχνολογίας, στο πλαίσιο της ενοποιημένης χρησιμοποίησης μιας σχεσιακής βάσης δεδομένων, μια γλώσσα της τέταρτης γενεάς και μιας επεξεργασίας με δυνατότητες συνεργασίας σε κάποιο περιβάλλον παραγωγής, καθώς και ελέγχου του εργοστασίου και της αρχιτεκτονικής διαχείρισης.

(1) ΕΕ αριθ. L 123 της 4. 5. 1989, σ. 52.

(2) ΕΕ αριθ. L 220 της 11. 8. 1988, σ. 30.

(3) ΕΕ αριθ. L 143 της 26. 5. 1989, σ. 44.

3. Η δαπάνη ύψους 4 813 877 βελγικών φράγκων για την εγκατάσταση ενός εξοπλισμού με τη βοήθεια της ρομποτικής για τη συναρμολόγηση αλεξινεμίων αφορά κυρίως την αυτόματη εφαρμογή σφραγιστικής μαστίχης στα αλεξινεμια αυτά. Στην εξεταζόμενη περίπτωση, ούτε η χρησιμοποιούμενη τεχνολογία ούτε η εφαρμογή της δεν είναι νέες· οι πρώτες εφαρμογές έλαβαν χώρα στην Κοινότητα πριν από δέκα χρόνια και η χρησιμοποίησή τους είναι διαδεδομένη, ακόμη και εάν δεν αποτελούν το πρότυπο για τη βιομηχανία. Κατά συνέπεια, η επένδυση αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εισάγει κάποιο στοιχείο καινοτομίας σε κοινοτικό επίπεδο.
4. Η εγκατάσταση εξοπλισμού με τη βοήθεια της ρομποτικής και της πληροφορικής για τη μέτρηση των αμαξωμάτων βασίζεται σε ανάλογη τεχνολογία με εκείνη του εξοπλισμού που αναφέρεται στο σημείο 1 ανωτέρω, πλην όμως σε μεγαλύτερη κλίμακα. Ο εξοπλισμός αυτός μετρά τις διαστάσεις των αμαξωμάτων των οχημάτων και τις συγκρίσεις με τις προκαθορισμένες προδιαγραφές. Και στην περίπτωση αυτή η χρησιμοποιούμενη τεχνολογία δεν αποτελεί καινοτομία, εφόσον η μητρική εταιρεία στη Γερμανία διαθέτει ανάλογο εξοπλισμό. Πάντως, η χρησιμοποίηση του συστήματος αυτού σε ένα περιβάλλον ελέγχου της ποιότητας «off - line» πλήρως ενσωματωμένου στον ταινιόδρομο συναρμολόγησης των αμαξωμάτων, καθώς και η χρησιμοποίηση τηλεσκοπικών βραχιόνων για την απόσπαση των οχημάτων off - line και on - line μετά τη μέτρηση, μπορεί να θεωρηθεί ως στοιχείο καινοτομίας. Κατά συνέπεια, η επένδυση ύψους 30 249 465 βελγικών φράγκων για τον εξοπλισμό αυτό μπορεί να θεωρηθεί ως καινοτομία σε κοινοτικό επίπεδο.
5. Η επένδυση ύψους 8 εκατομμυρίων φράγκων για ένα κεντρικό αυτοματοποιημένο σύστημα ελέγχου της διανομής της ενέργειας (ZEUS) προορίζεται για τη βελτιστοποίηση της χρησιμοποίησης της ηλεκτρικής ενέργειας, των υγρών και των αερίων (για παράδειγμα αέρας, αέρια, νερό). Το σύστημα επιτρέπει την καταχώρηση των πληροφοριών για την ευκολότερη προβλέψη των τάσεων και την βελτιστοποίηση των στοιχείων εκείνων όπως είναι η θέρμανση και η χρησιμοποίηση του νερού. Η διανομή ενέργειας είναι αυτοματοποιημένη και μπορεί να τροποποιηθεί με χρονοδιάγραμμα ή με εντολές. Ένα τέτοιο σύστημα ελέγχου της ενέργειας και της χρησιμοποίησης των υγρών αποτελεί σύγχρονη εφαρμογή και ενδιαφέρουσα πλην όμως δεν μπορεί να θεωρηθεί ως καινοτομία. Πολλά άλλα εργοστάσια της Κοινότητας έχουν θέσει σε λειτουργία τέτοια συστήματα ελέγχου της ενέργειας στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας. Σε κάθε περίπτωση, μια τέτοια τεχνολογία αυτοματοποιημένου ελέγχου υφίσταται ήδη από αρκετές δεκαετίες στους κλάδους της χημικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας και της βιομηχανίας πετρελαιοειδών. Κατά συνέπεια, η επένδυση αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ως καινοτόμος.
6. Η επένδυση ύψους 17 279 430 βελγικών φράγκων για τη διαμόρφωση μεταλλικών σωλήνων πέδησης με ψηφιακό έλεγχο μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή (CNC — Computer Numerically Contolled) δεν μπορεί να θεωρηθεί ως καινοτομία. Ανάλογοι εξοπλισμοί CNC υφίστανται ήδη εδώ και δώδεκα χρόνια. Ένας τέτοιος εξοπλισμός με ψηφιακό έλεγχο δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι αναποκρίνεται στις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις. Επιτρέπει μια

σχετική ευελιξία πλην όμως τα συστήματα ευέλικτης παραγωγής (FMS — Flexible Manufacturing Systems) έχουν αντικαταστήσει σήμερα το είδος αυτό της τεχνολογίας.

Συμπερασματικά, επί των 180 428 920 βελγικών φράγκων δαπανών επένδυσης που έχει πραγματοποιήσει η Volkswagen Bruxelles SA και έχουν υποβληθεί από τις περιφερειακές αρχές των Βρυξελλών με τη μορφή καινοτόμου χαρακτήρα, η Επιτροπή θεωρεί ότι ποσό ύψους 150 335 610 βελγικών φράγκων αποτελεί επένδυση με σκοπό την καινοτομία σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο κρατικών ενισχύσεων στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας και πληροί, ως εκ τούτου, τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την άσκηση του δικαιώματος της κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το γενικό καθεστώς των ενισχύσεων που έχει θεσπιστεί από τον αναπτυξιακό νόμο της 17ης Ιουλίου 1959 για ένα ποσό ισοδύναμο με το 8% της επένδυσης, δηλαδή 12 026 849 βελγικά φράγκα καθώς και για την απαλλαγή από το φόρο ακινήτου περιουσίας για μια ανώτατη περίοδο πέντε ετών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Οι ενισχύσεις, που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή από τις βελγικές αρχές στις 6 Δεκεμβρίου 1989, και τις οποίες σκοπεύουν να χορηγήσουν οι περιφερειακές αρχές των Βρυξελλών στη Volkswagen Bruxelles SA βάσει του αναπτυξιακού νόμου της 17ης Ιουλίου 1959, με τη μορφή επιχορήγησης 8% επί των επενδύσεων για τη στήριξη σειράς επενδυτικών σχεδίων που αντιπροσωπεύουν συνολικό ύψος 1 409 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων και την απαλλαγή από το φόρο ακινήτου περιουσίας για μια διάρκεια πέντε ετών είναι, με εξαίρεση τις ενισχύσεις για σχέδια που κρίνονται ως καινοτόμα από την Επιτροπή και αντιπροσωπεύουν ποσό ύψους 150 335 610 βελγικών φράγκων θεωρούνται ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΟΚ και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να χορηγηθούν. Ενισχύσεις με τη μορφή επιχορήγησης μπορούν να δοθούν μέχρι ανώτατου ύψους 12 026 849 βελγικών φράγκων ως συνδρομή στο κόστος των σχεδίων που κρίνονται καινοτόμα, και η απαλλαγή που αντιστοιχεί στο φόρο ακινήτου περιουσίας για τις επενδύσεις αυτές μπορεί να διατεθεί για ανώτατη περίοδο πέντε ετών.

#### Άρθρο 2

Το Βέλγιο γνωστοποιεί στην Επιτροπή, μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, τα μέτρα που προτίθεται να λάβει για να συμμορφωθεί προς την παρούσα απόφαση.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Leon BRITAN

Αντιπρόεδρος

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Δεκεμβρίου 1990

για τις ενισχύσεις και το φόρο υπέρ τρίτων που εισπράττεται για όφελος της εθνικής διεπαγγελματικής επιτροπής καλλωπιστικών φυτών και προϊόντων ανθοκομίας (CNIH) — σχέδιο διατάγματος για την επιβολή φόρου υπέρ τρίτων προς όφελος του CNIH

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(91/255/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

II

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 234/68 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων ανθοκομίας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3991/87<sup>(2)</sup>,

Αφού όρισε, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους<sup>(3)</sup> και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας ότι:

I

Με επιστολή της 13ης Μαρτίου 1990, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Γαλλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες κοινοποίησε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης το σχέδιο διατάγματος παρατείνοντας έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992 το φόρο υπέρ των τρίτων προς όφελος του CNIH.

Με τηλετύπο της 8ης Μαΐου 1990 και με επιστολή της 1ης Ιουνίου 1990, αριθ. SG (90) D/25239, η Επιτροπή ανακοίνωσε στη γαλλική κυβέρνηση την απόφαση της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης όσον αφορά το θέμα του σχεδίου διατάγματος.

Με επιστολές της 9ης Ιουλίου και της 14ης Νοεμβρίου 1990, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Γαλλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες ανακοίνωσε τις παρατηρήσεις της κυβέρνησής της όσον αφορά τη θέση της Επιτροπής.

Οι παρατηρήσεις ελήφθησαν από τους υπόλοιπους ενδιαφερομένους και ανακοινώθηκαν στις γαλλικές αρχές με επιστολή της 4ης Δεκεμβρίου 1990 αριθ. IV/D/19765.

1. Το σχέδιο διατάγματος παρατείνει έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, προς όφελος της εθνικής διεπαγγελματικής επιτροπής καλλωπιστικών φυτών και προϊόντων ανθοκομίας, την ισχύ ενός φόρου υπέρ τρίτων για τις πωλήσεις και εισαγωγές μη οικιακών καλλωπιστικών φυτών και προϊόντων ανθοκομίας που αναφέρονται στο άρθρο 1 του διατάγματος. Πρόκειται για την παράταση της ισχύος ενός καθεστώτος που υφίσταται από το 1964 (άρθρο 10 του εν λόγω διατάγματος) το οποίο γνωστοποίησαν οι γαλλικές αρχές στην Επιτροπή με επιστολή της 11ης Νοεμβρίου 1987 στο πλαίσιο της έρευνας που διενεργήθηκε από την Επιτροπή σε όλα τα κράτη μέλη όσον αφορά το θέμα των ενισχύσεων που χρηματοδοτούνται από τους φόρους υπέρ τρίτων.

2. Ο φόρος καθορίζεται

- α) για την πρώτη διάθεση στην αγορά από τους παραγωγούς, με βάση όλα τα ποσά και τις αξίες των αγαθών και υπηρεσιών που εισπράττονται ή πρόκειται να εισπραχθούν, εκτός φόρου ως αντιστάθμισμα της παράδοσης των φορολογήσιμων προϊόντων.
- β) για τις εισαγωγές, με βάση την εκτός φόρου αξία που εκτιμάται στον τόπο εισαγωγής στο χώρο του σταθμού.
- γ) για τη πώληση από τους εμπόρους, με βάση την εκτός φόρου τιμή αγοράς.

Για τους παραγωγούς που υπόκεινται στο καθεστώς του κατ' αποκοπήν ποσού που ισχύει στη γεωργία, ελλείψει δήλωσης του συνολικού ποσού των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν, το ποσό των πωλήσεων καθορίζεται κατ' αποκοπήν.

Το ποσοστό του φόρου καθορίζεται σε 2,8 τοις χιλίοις για την πρώτη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή και σε 1,4 τοις χιλίοις για την πώληση από τους εμπόρους.

Στην περίπτωση της επαναπώλησης των προϊόντων που τίθενται στην αγορά ή εισάγονται, οι δύο φόροι λειτουργούν σωρευτικά.

Η απόδοση του φόρου για το 1989 ήταν 41 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (5,6 εκατομμύρια Ecu).

Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές η αξία των εισαγωγών των μη οικιακών προϊόντων ανθοκομίας ήταν 3 612 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (524 εκατομμύρια Ecu) το 1988 και η αξία των εξαγωγών για το ίδιο έτος 664 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (96 εκατομμύρια Ecu).

Οι εισαγωγές προέρχονται κυρίως από άλλα κράτη μέλη (94,9%), εκ των οποίων 66,3% προελεύσεως Κάτω Χωρών.

(1) ΕΕ αριθ. L 55 της 2. 3. 1968, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 377 της 23. 12. 1987, σ. 19.

(3) ΕΕ αριθ. C 170 της 12. 7. 1990, σ. 7.

Σύμφωνα με τις ίδιες αρχές, το 25 % του φόρου προέρχεται από την είσπραξη των εισαγομένων προϊόντων.

3. Οι ενισχύσεις που χρηματοδοτούνται από το φόρο χορηγούνται από το CNIH υπέρ της ερευνητικής δραστηριότητας, της επαγγελματικής κατάρτισης, της διαφήμισης και της συμμετοχής σε εκθέσεις κ.λπ.

Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η δράση του CNIH αποβλέπει στη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και στην ανάπτυξη νέων τεχνικών μεθόδων παραγωγής. Οι ερευνητικές εργασίες που πραγματοποιούνται από τον οργανισμό αυτό στους τομείς της διαλογής, της διατήρησης, των μεθόδων καλλιέργειας, των μηχανών που χρησιμοποιούνται αποτελούν αντικείμενο στενής συνεργασίας με τα ινστιτούτα ή τα πανεπιστήμια πολλών χωρών της Κοινότητας κυρίως στο πλαίσιο κοινοτικών ερευνητικών προγραμμάτων (ECLAIR).

Η συνεργασία αυτή καλύπτει και τη διάδοση πληροφοριών στον τεχνοοικονομικό τομέα.

Το CNIH διαδραματίζει εξάλλου πολύ σημαντικό ρόλο στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης με στόχο την επαναξιολόγηση των επαγγελματιών ανθοκομίας και τη διαφοροποίηση της δραστηριότητας των παραγωγών.

Το προϊόν του φόρου υπέρ τρίτων χρησιμεύει επίσης σε ενέργειες διαφήμισης προώθησης και επικοινωνίας: διανομή δημοσιεύσεων, παρουσία στα περίτετρα ανθοκομίας σε διεθνείς και εθνικές εκθέσεις, ημέρες «ανοιχτής πόρτας» κ.λπ. Οι ενέργειες αυτές πρέπει να έχουν χαρακτήρα τέτοιο ώστε να βελτιώνονται οι όροι εμπορίας των προϊόντων. Επίσης πρέπει να βοηθούν στην οργάνωση διαρκούς πληροφόρησης των παραγωγών και των γάλλων εμπόρων όσον αφορά την ανάπτυξη της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ανθοκομίας. Οι γαλλικές αρχές διαβεβαίωσαν ότι το περιεχόμενο των διαφημιστικών εκστρατειών ήταν πάντα σύμφωνο με τα κριτήρια που όρισε η Επιτροπή στις ανακοινώσεις για τις εθνικές ενισχύσεις που χορηγούνται για τη διαφήμιση των γεωργικών προϊόντων και ορισμένων προϊόντων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ, αλλά εξαιρουμένων των προϊόντων αλιείας<sup>(1)</sup>.

4. Αν και οι ενισχύσεις που χρηματοδοτούνται με αυτόν τον τρόπο θεωρούνται από την Επιτροπή ότι βοηθούν στην ανάπτυξη του συγκεκριμένου τομέα, χωρίς να νοθεύουν τους όρους συναλλαγών με αποτέλεσμα να αντίκεινται στο κοινό συμφέρον κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, η Επιτροπή αποφάσισε ωστόσο στις 8 Μαΐου 1990 να κινήσει τη διαδικασία σχετικά με το σχέδιο διατάγματος που αφορά τον τρόπο χρηματοδότησης των προβλεπόμενων ενισχύσεων.

### III

Με επιστολές της 9ης Ιουλίου και της 14ης Νοεμβρίου 1990, οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις τους όσον αφορά τη θέση την οποία έλαβε.

Σύμφωνα, με τις αρχές αυτές και την επιστολή τους της 9ης Ιουλίου 1990, ο τρόπος χρηματοδότησης του CNIH που πλήττει αδιακρίτως τα εθνικά και εισαγόμενα προϊόντα δεν προκαλεί νόθευση των ενδοκοινοτικών συναλλαγών.

Ο φόρος υπέρ τρίτων που εισπράττεται από τον οργανισμό αυτό δεν προορίζεται για τη χρηματοδότηση ενισχύσεων υπέρ ορισμένων παραγωγών ή ορισμένων επιχειρήσεων, αλλά επιτρέπει στο CNIH να εξασφαλίσει τις αποστολές που του ανατέθηκαν από την προϊσταμένη αρχή, δηλαδή κυρίως εργασίες έρευνας, πειραματισμού και γνώσης των συγκεκριμένων αγορών. Το επιστημονικό και διοικητικό έργο αυτού του οργανισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια να αποκτήσουν τα εθνικά προϊόντα ευνοϊκότερη ανταγωνιστική θέση στην Κοινότητα.

Εξάλλου, οι γαλλικές αρχές έλαβαν μέριμνα ώστε να αποφευχθεί το ενδεχόμενο ανισορροπίας μεταξύ των επιδράσεων που αναλαμβάνουν οι εισαγωγείς και του κέρδους που μπορούν να έχουν από τις ενέργειες του CNIH. Οι ερευνητικές δραστηριότητες και οι δραστηριότητες ανάπτυξης των αγορών δεν προορίζονται μόνο για τη γαλλική ανθοκομία αλλά οι εργασίες αυτές είναι διαθέσιμες και διαδίδονται ευρέως στην Κοινότητα ώστε να αποκατασταθεί μια σχέση πληροφόρησης με τους ερευνητές των άλλων χωρών παραγωγής.

Οι γαλλικές αρχές συμπλήρωσαν τις πρώτες αυτές παρατηρήσεις στην επιστολή της 14ης Νοεμβρίου 1990 αναλαμβάνοντας την υποχρέωση να συμμορφωθούν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1992 με τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά τη φορολογία που πλήττει ορισμένα προϊόντα ανθοκομίας που εισάγονται από άλλα κράτη μέλη, στην περίπτωση που δεν θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη από την Επιτροπή ένα μεταγενέστερο χρονοδιάγραμμα.

Η προθεσμία αυτή θεωρείται αναγκαία διότι η συμφωνία με τη θέση της Επιτροπής θα έχει ως συνέπεια την πλήρη αναδιοργάνωση των δομών και των αποστολών του CNIH, που θα προκαλέσει πιθανότατα τροποποίηση του φορολογικού συστήματος που εφαρμόζεται στα εθνικά προϊόντα. Κατά συνέπεια, θα είναι αναγκαία η επεξεργασία ενός νέου σχεδίου διατάγματος που θα κοινοποιηθεί στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις που αφορούν τις ενισχύσεις.

Μια τέτοια μεταρρύθμιση απαιτεί μεταβατική περίοδο για να εξασφαλιστεί η συνέχεια των ενεργειών των οποίων η συμφωνία τους με το κοινοτικό δίκαιο έχει αναγνωριστεί τόσο όσον αφορά τη μορφή τους όσο και τους επιδιωκόμενους στόχους.

Γι' αυτό το λόγο είχε προβλεφθεί αρχικά προθεσμία δύο ετών. Η γαλλική κυβέρνηση ζήτησε από την Επιτροπή τη συμφωνία της για να προετοιμάσει το σχέδιο διατάγματος το οποίο αυτή τη στιγμή θρίσεται υπό εξέταση κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου τουλάχιστον ενός έτους και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991.

Οι γαλλικές αρχές ενημερώνουν την Επιτροπή ότι για να χορηγηθεί αυτή η περίοδος προσαρμογής το συντομότερο δυνατό, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμμορφωθούν

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 302 της 12. 11. 1987, σ. 6.

μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1992 με τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά τη φορολογία που πλήττει τα προϊόντα ανθοκομίας που εισάγονται από τα άλλα κράτη μέλη σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν μπορεί να λάβει υπόψη της ένα μεταγενέστερο χρονοδιάγραμμα.

#### IV

1. Οι ενισχύσεις που χρηματοδοτούνται από το CNIH είναι ενισχύσεις που πλήττουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και νοθεύουν τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ευνοώντας το συγκεκριμένο τομέα. Ωστόσο οι ενισχύσεις αυτές, επειδή διευκολύνουν την ανάπτυξη αυτού του τομέα χωρίς να νοθεύουν τους όρους των συναλλαγών ώστε να είναι αντίθετοι προς το κοινό συμφέρον, μπορούν να απολαύουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

2. Ωστόσο το συμπέρασμα αυτό δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη διότι οι ενισχύσεις αυτές χρηματοδοτούνται από τους φόρους που πλήττουν τα εισαγόμενα προϊόντα από άλλα κράτη μέλη.

Πράγματι σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου η χρηματοδότηση μιας κρατικής ενίσχυσης με υποχρεωτική επιβάρυνση αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο αυτής της ενίσχυσης και κατά την εκτίμηση μιας τέτοιας ενίσχυσης πρέπει να εξεταστεί σε σχέση με το κοινοτικό δίκαιο τόσο η ενίσχυση όσο και η χρηματοδότησή της.

Κατά την έννοια αυτή, παρόλο που οι ενισχύσεις που προβλέπονται είναι σύμφωνες τόσο με τον τύπο του κοινοτικού δικαίου όσο και με τους στόχους του, δεν σημαίνει, σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, ότι η χρηματοδότηση τους με φόρους υπέρ τρίτων που επιβάλλονται και στα εισαγόμενα κοινοτικά προϊόντα δεν έχει προστατευτικό χαρακτήρα που ξεπερνά την ενίσχυση αυτή καθ' εαυτή.

Αν και το CNIH θέτει τις εργασίες έρευνας, πειραματισμού και διάδοσης στη διάθεση κάποιων ενδεχόμενων ενδιαφερομένων στα υπόλοιπα κράτη μέλη, ωστόσο η διάθεση των εργασιών αυτών δεν θα έχει αναγκαστικά ως συνέπεια μια πραγματική συμμετοχή στα οφέλη αυτά από τα οποία θα μπορούσαν να επωφεληθούν όλοι διότι ακόμα και αν εξασφαλιστεί ίση μεταχείριση σε κανονιστικό επίπεδο, σε πρακτικό επίπεδο ευνοούνται οι γάλλοι έμποροι εκ των πραγμάτων, δεδομένου ότι οι εργασίες αυτές προκύπτουν από τις εθνικές ανάγκες και τα κενά καθώς και τις ειδικεύσεις. Εξάλλου, πρέπει να προστεθεί ότι οι έμποροι των υπολοίπων κρατών μελών αναλαμβάνουν συχνά είτε άμεσα, είτε συμβάλλοντας οικονομικά στα ισοδύναμα εθνικά ερευνητικά κέντρα, ανάλογες εργασίες και δεν αισθάνονται την ανάγκη να προσφύγουν στα αποτελέσματα του CNIH.

Τα ίδια συμπεράσματα πρέπει να συναχθούν όσον αφορά τις ενέργειες που αποσκοπούν στην ανάπτυξη της κατανάλωσης και της επαγγελματικής κατάρτισης.

Επιπλέον πρέπει να επεκταθεί η αρχή αυτή της μη είσπραξης του φόρου επί των εισαγομένων προϊόντων που πωλούνται από τους εμπόρους, με τέτοιο τρόπο ώστε η απαλλαγή

στα σύνορα να μη συνεπάγεται απλώς τη μεταφορά της πληρωμής του φόρου στα εισαγόμενα προϊόντα σε επόμενα στάδια.

3. Γι' αυτό το λόγο οι ενισχύσεις που χρηματοδοτούνται από το CNIH και περιγράφονται ανωτέρω στο σημείο III 3 δεν μπορούν να θεωρηθούν σύμφωνες με την κοινή αγορά λόγω του τρόπου χρηματοδότησης τους και πρέπει ως εκ τούτου να καταργηθούν.

4. Ωστόσο πρέπει να ληφθεί υπόψη η θέση των γαλλικών αρχών η οποία αναφέρεται στις απαντήσεις που έδωσαν προς την Επιτροπή σύμφωνα με την οποία, επειδή πρόκειται για ένα ήδη υπάρχον μέτρο, πολλές από τις ενέργειες έρευνας διάδοσης ή προώθησης αποτελούν αντικείμενο συμβάσεων με ιδιωτικούς οργανισμούς και δεν μπορούν να διακοπουν αυτή τη στιγμή. Πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη η ανάγκη να τροποποιηθεί εκ θεμελίων το σύστημα χρηματοδότησης και να εκπονηθεί ένα νέο σχέδιο διατάγματος.

Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά και τη δέσμευση των αρχών αυτών να συμμορφωθούν προς τη θέση της Επιτροπής μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1992, πρέπει να απαιτηθεί η κατάργηση των ενισχύσεων από την 1η Ιανουαρίου 1992,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τη γαλλική κυβέρνηση στον τομέα των μη οικιακών προϊόντων ανθοκομίας και που χρηματοδοτούνται με το φόρο υπέρ τρίτων που προβλέπεται στο σχέδιο διατάγματος που κοινοποιήθηκε με επιστολή της 13ης Μαρτίου 1990, αριθ. 433 της Μόνιμης Γαλλικής Αντιπροσωπίας στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες δεν είναι σύμφωνες με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης και πρέπει να καταργηθούν από την 1η Ιανουαρίου 1992 στο βαθμό που ο φόρος πλήττει και τα εισαγόμενα προϊόντα προελεύσεως άλλων κρατών μελών είτε στο στάδιο της εισαγωγής είτε στο στάδιο της πώλησης από τους εμπόρους.

#### Άρθρο 2

Η γαλλική κυβέρνηση ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης για τα μέτρα που θα λάβει ώστε να συμμορφωθεί προς την απόφαση αυτή.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 1 Δεκεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 1991

για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές συρμάτων πλεγμάτων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και για την περάτωση της έρευνας

(91/256/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 4, 10 και 13,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής όπως προβλέπεται από τον προαναφερόμενο κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Τον Ιούνιο 1990 η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υποβλήθηκε από την εταιρεία Ευάγγελος Φροΐζος Δήμου εξ ονόματος όλων των ελλήνων κατασκευαστών συρμάτων πλεγμάτων που αντιπροσωπεύουν πάνω από το 90 % της παραγωγής συρμάτων πλεγμάτων στην Ελλάδα. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς το ντάμπινγκ που είχε ασκηθεί στις εισαγωγές συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων ενίσχυσης, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και ως προς τη ζημία που είχε προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, δεδομένου ότι η ελληνική αγορά συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων μπορεί να θεωρηθεί ως μεμονωμένη ανταγωνιστική αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Τα στοιχεία που προσκομίσθηκαν θεωρήθηκαν επαρκή ώστε να δικαιολογείται η έναρξη διαδικασίας.
- (2) Η Επιτροπή κατά συνέπεια ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(2)</sup>, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ελλάδα συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων που χρησιμοποιείται για ενίσχυση, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7314 20 00 και ex 7314 30 90, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας.
- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς και εξαγωγείς και τον εισαγωγέα που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρεται, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστο-

ποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

- (4) Όλοι οι γνωστοί παραγωγοί και εξαγωγείς, ο εισαγωγέας και οι καταγγέλλουσες κοινοτικές εταιρείες γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους.
- (5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για το σκοπό του προκαταρκτικού προσδιορισμού και πραγματοποίησε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

## α) Παραγωγών ΕΟΚ:

- Δαρίγκ Ο. & ΣΙΑ ΑΒΕ, Αθήνα, Ελλάδα,
- ΔΟΠΛΕ ΑΕ, Μάνδρα Αττικής, Ελλάδα,
- Ελληνική Χαλυβουργία ΑΕ, Αθήνα, Ελλάδα,
- Δομικά Πλέγματα ΑΕ, Κηφισιά, Ελλάδα,
- Sider ΑΕ, Αθήνα, Ελλάδα.

## β) Γιουγκοσλάβων παραγωγών ή/και εξαγωγέων:

- DP «MESUD. MUJIK», Bijeljina,
- DP «RMK-PROMET», Zenica,

## γ) Εισαγωγέων ΕΟΚ:

- Intertech SA, Αθήνα, Ελλάδα.

- (6) Κανένας καταναλωτής ή μεταποιητής συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων δεν γνωστοποίησε γραπτώς τις απόψεις του στην Επιτροπή.
- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 όλα τα μέρη ενημερώθηκαν με το θέμα αυτό.

## Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (8) Το συγκολλημένο συρμάτινο πλέγμα είναι ένα προκατασκευασμένο προϊόν ενίσχυσης που κατασκευάζεται με λεία ή ραβδωτά σιδήρα ή χαλύβδινα σύρματα ενίσχυσης εν ψυχρώ που ενώνονται μεταξύ τους με συγκόλληση στα σημεία συνάντησης για να σχηματίσουν δίκτυο, και χρησιμοποιείται σχεδόν σε όλους τους τομείς κατασκευών από ενισχυμένο σκυρόδεμα τόσο στις οικοδομές όσο και για ενσωμάτωση σε προκατασκευασμένα δομικά στοιχεία. Το υπό εξέταση προϊόν είναι το συγκολλημένο συρμάτινο πλέγμα ενίσχυσης, και επομένως στην έρευνα δεν συμπεριλαμβάνεται το συγκολλημένο συρμάτινο πλέγμα που χρησιμοποιείται για τους φράκτες. Το υπό εξέταση προϊόν που εξάγεται από τη Γιουγκοσλαβία δεν παρουσιάζει σημαντικές διαφορές με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα και επομένως μπορεί να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2438/88.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 188 της 28. 7. 1990, σ. 7.



## Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (9) Η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις μηνιαίες μέσες τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις για το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Γιουγκοσλαβίας.
- (10) Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις μέσες μηνιαίες τιμές που πρέπει να καταβληθούν ή έχουν καταβληθεί για τα υπό εξέταση προϊόντα που εξήχθησαν προς την Ελλάδα, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι αυτή η μέθοδος δεν θα επηρεάσει τα αποτελέσματα της έρευνας.
- (11) Οι κανονικές αξίες συγκρίθηκαν με τις τιμές εξαγωγής σε μηνιαία βάση και σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, ενώ, όπου ήταν σκόπιμο, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις διαφορές που υπάρχουν στους όρους και τις συνθήκες πώλησης.
- (12) Τα στοιχεία που διέθετε η Επιτροπή έδειξαν την ύπαρξη πρακτικών ντάμπινγκ, και τα περιθώρια ντάμπινγκ ισοδυναμούσαν με το ποσό το οποίο οι κανονικές αξίες, όπως καθορίστηκαν, υπέρβαιναν τις τιμές εξαγωγής προς την Ελλάδα. Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο του ντάμπινγκ, που διαπιστώθηκε, ήταν 29,7% της τιμής εξαγωγής cif.

## Δ. ΖΗΜΙΑ

## α) Ορισμός της κοινοτικής βιομηχανίας

- (13) Οι έλληνες παραγωγοί συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων πωλούν σχεδόν όλη την παραγωγή τους συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων στην ελληνική αγορά ενώ η ζήτηση σε αυτήν την αγορά δεν καλύπτεται σε σημαντικό βαθμό από τους παραγωγούς των εν λόγω προϊόντων που είναι εγκατεστημένοι αλλού στην Κοινότητα. Καθορίστηκε επίσης ότι έχει παρατηρηθεί συγκέντρωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Γιουγκοσλαβία στην ελληνική αγορά.

Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η ελληνική αγορά συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων μπορεί να θεωρηθεί ως μεμονωμένη ανταγωνιστική αγορά στο εσωτερικό της Κοινότητας, και η ελληνική παραγωγή συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων ως κοινοτική βιομηχανία.

## β) Όγκος και τιμές των εισαγωγών

- (14) Οι εισαγωγές στην Ελλάδα συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας, αυξήθηκαν μεταξύ του 1986 και της 30ής Ιουνίου 1990 από 0 τόνους το 1986 σε 30 826 τόνους κατά την περίοδο που κάλυψε η έρευνα.

Συνεπώς, το μερίδιο της αγοράς που κατέχει το γιουγκοσλαβικό προϊόν αυξήθηκε σε 26%, εξ ολοκλήρου εις βάρος του μεριδίου της αγοράς που κατέχουν τα ελληνικά προϊόντα.

- (15) Τα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή δείχνουν επίσης ότι οι τιμές των γιουγκοσλαβικών προϊόντων ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των ελλη-

νικών προϊόντων σε συγκρίσιμα επίπεδα του εμπορίου. Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο κατά το οποίο οι τιμές ήταν χαμηλότερες των κοινοτικών καθορίστηκε σε 12,5%.

## γ) Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (16) Οι παραγωγοί ΕΟΚ δεν ωφελήθηκαν πλήρως από την ασθενή αύξηση της ζήτησης συγκολλημένων συρμάτων πλεγμάτων στην Ελλάδα. Οι πωλήσεις τους ήταν σημαντικά μικρότερες σε σχέση με την ανάπτυξη της κατανάλωσης στο βαθμό που οι κοινοτικοί παραγωγοί έχασαν από το 25% της αγοράς προς όφελος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (17) Η σημαντική απώλεια του μεριδίου της αγοράς ήταν ιδιαίτερα ζημιογόνος εφόσον εξαιτίας των ιδιαίτερα ευνοϊκών προοπτικών της ζήτησης, οι περισσότεροι από τους έλληνες παραγωγούς αύξησαν σημαντικά το παραγωγικό δυναμικό τους ή έκαναν επενδύσεις σε νέο εξοπλισμό.
- (18) Οι κοινοτικοί παραγωγοί δεν μπόρεσαν να αντιμετωπίσουν την αύξηση των τιμών των ακατέργαστων υλικών (1987-1990: 24%), ενώ ταυτόχρονα αντιμετώπισαν επιπρόσθετα χρηματοοικονομικά βάρη που προέκυψαν από τις επενδυτικές τους προσπάθειες.
- (19) Επειδή η αγορά του εν λόγω προϊόντος είναι ευαίσθητη στις διακυμάνσεις των τιμών, οι χαμηλές τιμές με τις οποίες πωλήθηκαν οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ανάγκασαν τους κοινοτικούς παραγωγούς να ευθυγραμμίσουν τις τιμές τους και επομένως τους εμπόδισαν από του να έχουν τα κατάλληλα κέρδη από τις επενδύσεις.

## δ) Αιτιώδης συνάφεια

- (20) Επειδή δεν υπάρχουν σημαντικές εισαγωγές από άλλες χώρες ούτε υπάρχει μείωση της ζήτησης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σημαντική αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και οι τιμές με τις οποίες πωλούνται αυτές οι εισαγωγές στην Ελλάδα, προκαλούν σημαντική ζημία στην εν λόγω κοινοτική βιομηχανία.

## Ε. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (21) Επειδή η έρευνα περιορίστηκε στην ελληνική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 τα συμφέροντα της Κοινότητας πρέπει να εννοηθούν κατ' αρχήν ως τα συμφέροντα της Κοινότητας στη ζωτική ελληνική βιομηχανία.

Η ελληνική οικονομία βρίσκεται ακόμα στη διαδικασία ένταξής της στην κοινοτική οικονομία ως σύνολο. Αυτή η διαδικασία μέχρι σήμερα είχε σοβαρές οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις. Αυτό ισχύει ειδικότερα για την ελληνική βιομηχανία χάλυβα η οποία εξαρτάται σχεδόν εξ ολοκλήρου από την ελληνική κατασκευαστική βιομηχανία για τις πωλήσεις ράβδων, χονδροσύρματος ενίσχυσης και συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος. Όπου που η χρησιμοποίηση ράβδων και χονδροσύρματος ενίσχυσης αντικαθίσταται συνεχώς από τη χρησιμοποίηση συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος, οι πωλήσεις αυτού του τελευταίου προϊόντος είναι μεγάλης σημασίας για

την ελληνική βιομηχανία χάλυβα. Η απώλεια της αποδοτικότητας στην αγορά συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος θα επηρεάσει άμεσα την αποδοτικότητα της ελληνικής βιομηχανίας χάλυβα, η οποία σήμερα βρίσκεται σε δαπανηρή διαδικασία αναδιάρθρωσης.

Η ελληνική παραγωγή συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος βρίσκεται η ίδια σε διαδικασία δυναμικής ανάπτυξης ώστε να μπορεί να αντιμετωπίσει τις αυξημένες ανάγκες της εγχώριας κατασκευαστικής βιομηχανίας στα προϊόντα της. Έχουν καταβληθεί σημαντικές προσπάθειες εκσυγχρονισμού, εγκατάστασης νέου εξοπλισμού και αύξησης της απασχόλησης σ' αυτόν τον τομέα. Επομένως είναι προς το συμφέρον της ελληνικής οικονομίας να προστατευθεί η βιωσιμότητα αυτών των νέων επενδύσεων και η ανάπτυξη της εγχώριας παραγωγής από τις ζημιόγones επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Επομένως τα μέτρα που θα ληφθούν για να διατηρηθεί ο ελεύθερος και θεμιτός ανταγωνισμός στο εμπόριο συγκολλημένων συρμάτινων πλεγμάτων είναι προς το συμφέρον της ελληνικής οικονομίας καθώς και προς το συμφέρον της Κοινότητας ως σύνολο.

Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι τα αναγκαία μέτρα που θα ληφθούν θα έχουν περιορισμένες επιπτώσεις επί του κόστους του εν λόγω προϊόντος για τους τελικούς χρήστες. Τα μέτρα θα οδηγήσουν κυρίως σε σταθεροποίηση του επιπέδου των τιμών συγκολλημένων συρμάτινων πλεγμάτων και στη διατήρηση τακτικών και ποιοτικά κατάλληλων εγχώριων προμηθειών των εν λόγω προϊόντων.

#### ΣΤ. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

- (22) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, οι γιουγκοσλάβοι παραγωγοί είχαν την ευκαιρία να προτείνουν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις εξαγωγές συγκολλημένων συρμάτινων πλεγμάτων προς την Ελλάδα και εν συνεχεία πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων.
- (23) Αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων θα εξαλείψουν τις τιμές που είναι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμών και οι οποίες εφαρμόζονται στις γιουγκοσλαβικές εξαγωγές συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος προς την Ελλάδα σε επίπεδα τα οποία η Επιτροπή, με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις, κρίνει επαρκή για να εξουδετερωθεί η ζημία η οποία έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία.

Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι σε περίπτωση παραβίασης αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων ως

προς τις τιμές, μπορεί να επιβάλει αμέσως προσωρινούς δασμούς και εν συνεχεία το Συμβούλιο να επιβάλει οριστικούς δασμούς με βάση τα γεγονότα που καθορίστηκαν στην παρούσα έρευνα όσον αφορά το ντάμπινγκ και τη ζημία που έχει προκληθεί.

#### Ζ. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (24) Όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ελλάδα συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και με βάση τα γεγονότα που καθορίστηκαν στην έρευνα, κρίνεται ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να επιβληθούν μέτρα άμυνας.
- (25) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν ως προς τις τιμές μπορούν να γίνουν αποδεκτές χωρίς να επιβληθούν δασμοί αντντάμπινγκ στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Γιουγκοσλαβίας.
- (26) Ζητήθηκε η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής όσον αφορά αυτήν τη λύση, και η Επιτροπή δεν πρόβαλε καμία αντίρρηση ως προς την πρόταση αυτή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν οι ακόλουθοι γιουγκοσλάβοι παραγωγοί ή/και εξαγωγείς συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος:

«TGA-PODUJEVA», Podujevo,  
DP «MESUD MUJKIC», Bijeljina,  
DP «RMK-PROMET», Zenica,  
«JAVOR-EXPORT», Skopje,

σε σχέση με την έρευνα αντντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ελλάδα συγκολλημένου συρμάτινου πλέγματος που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 7314 20 00 και ex 7314 30 90, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας, γίνονται αποδεκτές.

#### Άρθρο 2

Περατώνεται η έρευνα αντντάμπινγκ που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

Επιτροπή

91/254/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 1990 σχετικά με την πρόταση των περιφερειακών αρχών των Βρυξελλών (Βέλγιο) να χορηγήσουν ενίσχυση στη Volkswagen Bruxelles SA, επιχείρηση κατασκευής επιβατικών αυτοκινήτων ..... 46

91/255/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Δεκεμβρίου 1990 για τις ενισχύσεις και το φόρο υπέρ τρίτων που εισπράττεται για όφελος της εθνικής διεπαγγελματικής επιτροπής καλλωπιστικών φυτών και προϊόντων ανθοκομίας (CNIH) — σχέδιο διατάγματος για την επιβολή φόρου υπέρ τρίτων προς όφελος του CNIH ..... 51

91/256/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Μαΐου 1991 για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές συρμάτων πλεγμάτων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και για την περάτωση της έρευνας ..... 54